GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2018KO APIRILAREN 24AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 24 DE ABRIL DE 2018.
BERTARATUAK	ASISTENTES
LEHENDAKARIA	PRESIDENTE

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	V O C A L E S

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazortziko apirilaren hogeita lauan, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veinticuatro de abril de dos mil dieciocho, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

175.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2018KO APIRILAREN 17AN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2018ko apirilaren 17ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

176.- GETXOLANEKO GETXO ELKARTEGIKO ERAIKINAREN EKITALDIEN KUDEAKETA-ZERBITZUA EMATEKO KONTRATUA LAGATZEA BAIMENTZEKO ETA ADJUDIKAZIODUNAK JARRITAKO FIDANTZA ITZULTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalak GERONA GRUP BILBAO, S.L. enpresarekin (IFK B95226932) egindako kontratua, GETXOLANEN - GETXOKO UDALAREN ENPLEGUA ETA EKONOMIA SUSTATZEKO ZERBITZUA, GETXO ELKARTEGIA ERAIKINEKO EKITALDIAK KUDEATZEKO ZERBITZUA, MANITU COMUNICACIÓN, S.L. enpresari, (IFK 95891248) lagatzea baimenduko da.

el resultado siguiente:

175.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 17 DE ABRIL DE 2018.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 17 de abril de 2018.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

176.- AUTORIZAR LA CESIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIO DE GESTIÓN DE EVENTOS DEL EDIFICIO GETXO ELKARTEGIA DE GETXOLAN Y DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA DEPOSITADA POR EL ADJUDICATARIO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO.- Autorizar la cesión del contrato celebrado por el Ayuntamiento de Getxo con la empresa GERONA GRUP BILBAO, S.L., con CIF B95226932, del SERVICIO DE GESTIÓN DE EVENTOS DEL EDIFICIO DE GETXO ELKARTEGIA DE GETXOLAN – SERVICIOS DE PROMOCIÓN ECONÓMICA Y EMPLEO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO a la empresa MANITU COMUNICACIÓN, S.L., con CIF B-95891248.

BIGARRENA.- Baimendutako lagapen hau eskritura publikoan formalizatzeko 15 (HAMABOST) egun naturaleko epea emango da.

SEGUNDO.- Conceder un plazo de 15 (QUINCE) días naturales para la formalización de la escritura pública de la cesión que se autoriza.

Aipatutatako lagapenaren eskritura Foruen kaleko 8. zenbakian dauden Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan aurkeztu beharko da, egutegiko 7 (ZAZPI) eguneko epean, gehienez ere, hori egiten denetik zenbatzen hasita.

La citada escritura de cesión habrá de ser presentada en las oficinas del Servicio de Contratación, en la calle Fueros nº8, en el plazo máximo de 7 (SIETE) DÍAS NATURALES a contar desde su formalización.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau lagatzaileari eta lagapen-hartzaileari helaraztea.

TERCERO.- Notificar la presente resolución tanto a la cedente como al cesionario del contrato.

LAUGARRENA.- GERONA GRUP BILBAO, S.L. enpresak (IFK B95226932) aipatutako kontratuaren esleipendun gisa jarri zuen 2.189,13€tako (BI MILA EHUN ETA LAUROGEITA BEDERATZI euro eta HAMAHIRU zentimotako) behin betiko bermea itzuliko da.

CUARTO.- Devolver la garantía definitiva, por importe 2.189,13€ (DOS MIL CIENTO OCHENTA Y NUEVE euros y TRECE céntimos) que en su día depositó la empresa GERONA GRUP BILBAO, S.L., con CIF B95226932, como adjudicataria del contrato de referencia.

Bermea ez da itzuliko kontratuaren lagapen-hartzaileak, hau da, MANITU COMUNICACIÓN, S.L. enpresak (IFK B-95891248), Udal Diruzaintzan behin betiko bermea eratu arte, zenbateko berean. Gehienez 7 (ZAZPI) EGUN NATURALETAN jarri beharko du bermea, ebazpen honen jakinarazpenetik aurrera zenbatuta.

Esta devolución no se hará efectiva en tanto el cesionario del contrato, la mercantil MANITU COMUNICACIÓN, S.L., con CIF B-95891248, no deposite en la Tesorería Municipal la garantía definitiva por el mismo importe. Tal depósito deberá hacerse en el plazo máximo de 7 (SIETE) DÍAS NATURALES desde la notificación de la presente resolución.

BOSGARRENA.- Ebazpen honen berri ematea GERONA GRUP BILBAO, S.L. eta MANITU COMUNICACIÓN, S.L. enpresei eta Udal Kontuhartzailetzari eta Diruzaintzari lagapena baimendu dela jakin dezaten, dagozkion lege-ondorioetarako.

QUINTO.- Notificar la presente resolución a las empresas GERONA GRUP BILBAO, S.L. y MANITU COMUNICACIÓN, S.L. y a la Intervención y Tesorería Municipales, para que tomen nota de la autorización de la cesión, a los efectos legales que procedan.

177.- ENPRESABURU

177.- PRÓRROGA DEL ACUERDO

BAKARRAREKIN SARIAK (TROFEOAK ETA AIXERROTA ERROTAREN KOPIA) HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko dira, 2018 07 07tik 2019 07 06ra (lehenengo luzapena), ENPRESABURU BAKARRAREKIN SARIAK (TROFEOAK ETA AIXERROTA ERROTAREN KOPIA) HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOTIK ondorioztatutako kontratuak, "ORBESPORT SL" enpresarekin (IFK: B-48170088) sinatutakoak.

Esparru-akordioaren urteko gehieneko aurrekontua 20.000.- eurokoa da, % 21eko BEZa barne (16.528,93 euro, gehi BEZaren % 21i dagozkion 3.471,07 euroak).

BIGARRENA: Urtean 20.000.- euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, BEZaren % 21 barne (16.528,93 € + 3.471,07 €, BEZaren % 21), aipatutako esparru-akordioa luzatzeagatik datozen gastuei aurre egiteko.

MARCO DE SUMINISTRO DE OBSEQUIOS (TROFEOS Y REPRODUCCIÓN DEL MOLINO DE AIXERROTA) CON UN ÚNICO EMPRESARIO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 07/07/2018 al 06/07/2019 (primera prórroga), los contratos derivados del ACUERDO MARCO DE SUMINISTRO DE OBSEQUIOS (TROFEOS Y REPRODUCCIÓN DEL MOLINO DE AIXERROTA) CON UN ÚNICO EMPRESARIO, a la razón social "ORBESPORT, S.L.", con CIF: B-48170088.

El presupuesto máximo anual para el presente Acuerdo Marco será de 20.000.-euros/año, 21% de I.V.A. incluido (16.528,93 € más 3.471,07 € del 21% de I.V.A.).

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 20.000.-euros/año, 21% de I.V.A. incluido (16.528,93 € más 3.471,07 € del 21% de I.V.A.) para hacer frente a los gastos de prorrogar el acuerdo marco de referencia.

178.- DESINFEKTATZEKO, ETA INTSEKTUAK ZEIN ARRATOIAK HILTZEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (bigarren eta azken

178.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE DESRATIZACIÓN, DESINFECCIÓN Y DESINSECTACIÓN.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar por UN AÑO (Segunda y última prórroga) desde el

luzapena), 2018 10 31tik 2019 10 30era, “ANTICIMEX 3D SANIDAD AMBIENTAL SA” enpresarekin, A-82850611 IFK, DESINFEKZIOKO ETA INTSEKTUAK ETA ARRATOIAK HILTZEKO ZERBITZUA emateko sinatu zen kontratuaren indarraldia, urtean 19.184,45.-eurotan, BEZa barne, honela banakatuta:

- Arratoiak hiltzeko zerbitzua: 15.077,76.-€ gehi 1.507,78.-€ (BEZaren % 10).
- Desinfekziorako eta intsektuak hiltzeko zerbitzua: 2.147,86.-€ gehi 451,05.-€ (BEZaren % 21).

BIGARRENA: Kontratu hori luzatzetik eratortzen diren gastuei aurre egiteko behar den gastua baimendu eta agintzea, urtean 19.184,45.- eurotan, BEZa barne, honela banakatzen dena:

- Arratoiak hiltzeko zerbitzua: 15.077,76.-€ gehi 1.507,78.-€ (BEZaren % 10).
- Desinfekziorako eta intsektuak hiltzeko zerbitzua: 2.147,86.-€ gehi 451,05.-€ (BEZaren % 21).

31-10-2018 al 30-10-2019, la vigencia del contrato suscrito con la empresa “ANTICIMEX 3D SANIDAD AMBIENTAL, S.A.”, con C.I.F A-82850611 para el SERVICIO DE DESRATIZACIÓN, DESINFECCIÓN Y DESINSECTACIÓN, por un importe anual de 19.184,45.-euros I.V.A. Incluido, que se desglosa de la siguiente manera:

- Por el Servicio de desratización: 15.077,76.-€, más 1.507,78.-€ correspondientes al 10% del I.V.A.
- Servicio de desinfección y desinsectación: 2.147,86.-€, más 451,05.-€ correspondientes al 21% del I.V.A.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a los gastos derivados de prorrogar el citado contrato por un importe anual de 19.184,45.-euros I.V.A. Incluido, que se desglosa de la siguiente manera:

- Por el Servicio de desratización: 15.077,76.-€, más 1.507,78.-€ correspondientes al 10% del I.V.A.
- Servicio de desinfección y desinsectación: 2.147,86.-€, más 451,05.-€ correspondientes al 21% del I.V.A.

179.- GETXOKO UDALARENTZAT OSASUNA ZAINTZEKO ESPEZIALITATEAN FUNTZIOAK BERE GAIN HARTZEN DITUEN KANPOKO PREBENTZIO-ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ

179.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE PREVENCIÓN AJENO QUE ASUMA LAS FUNCIONES EN LA ESPECIALIDAD DE VIGILANCIA DE LA SALUD PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO

luzatuko da (lehenengo luzapena), 2018-06-21etik 2019-06-20ra, GETXOKO UDALARENTZAT OSASUNA ZAINTZEKO ESPEZIALITATEAN FUNTZIOAK BERE GAIN HARTZEN DITUEN KANPOKO PREBENTZIO ZERBITZUA emateko IGUALATORIO MEDICO QUIRURGICO PREVENCION SL enpresarekin (IFK: B-95431367) sinatutako kontratuaren indarraldia, urtean 34.440.- euroko zenbatekoaren truke.

Zenbateko hori BEZetik salbuetsita dago.

BIGARRENA: Luzapen horri aurre egiteko behar den gastua, gehienez 34.440.- eurokoa, baimentzea eta xedatzea, BEZa salbuetsita.

(primera prórroga), desde el 21/06/2018 al 20/06/2019, la vigencia del contrato suscrito con el IGUALATORIO MEDICO QUIRURGICO PREVENCION, S.L., con CIF B-95431367 para el SERVICIO DE PREVENCIÓN AJENO QUE ASUMA LAS FUNCIONES EN LA ESPECIALIDAD DE VIGILANCIA DE LA SALUD PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO por importe de 34.440.-€ anuales.

La cantidad anterior se encuentra EXENTA de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario por un importe máximo de 34.440.-€ (exento de I.V.A.) para hacer frente a la citada prórroga.

180.- UDALAREN ERAIKINETAN BEROGAILUAREN, KLIMATIZAZIOAREN, UR BERO SANITARIOAREN ETA GASAREN INSTALAZIOAK KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUAK ADJUDIKATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-03-28an egindako saioan bilkuran 127. zenbakidun erabakiaren bitartez, UDAL ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, AIRE-GIROTZEA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK KONTSERBATU

180.- ADJUDICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº 127 adoptado por la Junta de Gobierno Local, en su sesión de fecha 28/3/2017, se autorizó el inicio del expediente para la adjudicación, por Procedimiento Abierto, del contrato de LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE

ETA MANTENTZEKO ZERBITZUEN kontratua adjudikatzeko espedientea hastea baimendu zen, prozedura irekiaren bidez.

Kontratu honetarako finkatutako ezaugarri nagusiak honako hauek izan dira:

- Kontratuaren zenbatekoa, guztira, 200.000 euro izango da (irauten duen lau urteetarako), BEZaren %21 barne. Zenbateko hori bi zatitan banatuta dago:

A) 100.000 euro dagozkie (25.000 euro urtean), BEZa barne, legezko mantentze-lan teknikoei, hau da, ziurtasun osoz gauzatuko diren lanei. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu ahalko dute.

B) 100.000 euro dagozkie, BEZa barne, planifikatu gabeko konponketetarako mantentze-lanei, hau da, unean-unean sortzen diren beharren arabera egingo diren lanei. Eskaintza egiteko, berau osatzen duten lanen portzentajea (klausula teknikoen pleguko IV. eranskinean agertzen diren aleko prezioak) beheratu beharko dute, eta guztiei aplikatu, linealki.

- Kontratuaren balioa 260.330,57 euro izango dela kalkulatzen da, kontuan izanik aldatu egin daitekeela, zenbatekoa gehienez ere % 10ean gehituz urtero, BEZa barne.

- Kontratua gauzatzeko epea 4 (lau) urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera-aktaren datatik aurrera zenbatuta, eta ondoz ondoko

CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

Las características principales que se fijaron para este contrato son las siguientes:

- El importe total del contrato asciende a 200.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (para los cuatro años de duración). Esta cantidad se desglosa en dos partes:

A) 100.000 euros, I.V.A. incluido (a razón de 25.000 euros/año), corresponden a la parte del contrato referida a mantenimiento técnico legal, es decir, aquéllos trabajos que se van a realizar con toda seguridad. Esta cantidad podrá ser mejorada por los licitadores.

B) 100.000 euros, I.V.A incluido, corresponden a la parte del contrato referida a mantenimiento correctivo no planificado, es decir, trabajos cuya realización está condicionada a las necesidades que vayan surgiendo. La oferta consistirá en un porcentaje de baja sobre los trabajos que la componen (a saber, los precios unitarios incluidos en el Anexo IV del PCT), que se aplicará a todos ellos de forma lineal.

- El valor estimado del contrato asciende a 260.330,57 euros, teniendo en cuenta la posibilidad de modificación del mismo, consistente en un incremento máximo del 10% de su importe por año (I.V.A. incluido).

- El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) años, a contar desde la fecha del acta de inicio del servicio, siendo prorrogable por dos períodos

urtebeteko bi aldietan luzatu ahalko da.

sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

BIGARRENA.- Nahitaezko lizitazio-iragarkia 2017-05-04an igorri zen Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera eta 2017-05-06an argitaratu zen aldizkari horretan.

SEGUNDO.- El preceptivo anuncio de licitación es enviado al Diario Oficial de la Unión Europea el día 4/5/2017 y publicado en tal medio en fecha 6/5/2017.

Lizitazioaren epea amaitu zenean, sei enpresek eskaintza aurkeztu zuten:

Finalizado el plazo de licitación, presentan oferta las siguientes seis empresas:

1.- MONCOBRA, S.A.
2.- GIROA S.A.U.
3.- TECMAN, SERVICIOS DE VALOR AÑADIDO, S.L.U.
4.- ELECNOR, S.A.
5.- ONDOAN, SOC. COOP. LDA.
6.- COMSA, S.A.
7.- OHL SERVICIOS INGESAN, S.L.

1.- MONCOBRA, S.A.
2.- GIROA S.A.U.
3.- TECMAN, SERVICIOS DE VALOR AÑADIDO, S.L.U.
4.- ELECNOR, S.A.
5.- ONDOAN, SOC. COOP. LDA.
6.- COMSA, S.A.
7.- OHL SERVICIOS INGESAN, S.L.

HIRUGARRENA.- 2017-06-15ean, Kontratazio Mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2015-06-19ko Erabakiaren bidez) jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organoa den aldetik, Ondare, Kontratazio eta Erosketako arduradunak egindako jendaurreko ekitaldian lehenengo gutun-azalak ireki ziren, dokumentazio orokorra biltzen zutenak.

TERCERO.- En fecha 15/6/2017, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura de los sobres primero -conteniendo la documentación general-.

Aipatutako dokumentazioa aztertuta, ikusi da zuzendu beharreko zenbait akats daudela, eta hala egiteko eskatu zitzaien interesdunei.

Analizada la documentación antedicha, se comprueba la existencia de ciertos defectos a subsanar, por lo que se procede a requerir oportunamente a los interesados.

LAUGARRENA.- Aipatutako akatsak ongitutakoan, 2017-07-06an, jendaurreko ekitaldian, bigarren gutun-azala ireki zen, proposamen teknikoa daukana. Proposamen teknikoa Arkitektura Sailari (Udal Eraikinak) igorri zitzaion, balora zezan.

CUARTO.- Una vez subsanados los defectos, se procede, en acto público celebrado en fecha 6/7/2017, a la apertura del sobre segundo, conteniendo la propuesta técnica, siendo esta última remitida al Departamento de Arquitectura-

Edificios municipales para su valoración.

2017-07-13an, teknikari eskudunak automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazio txosten hori egin zuen. hori gero Kontratazio Mahaiak eskatutako osatu zen, 2017-10-03ko eta 2017-12-04ko txostenen bidez. Puntuazio hauek atera ziren:

En fecha 13/7/2017 el técnico competente emite dicho informe de valoración de los criterios no evaluables automáticamente. Dicho informe fue posteriormente completado, a instancias de la Mesa de Contratación, por otros de 3/10/2017 y 4/12/2017, resultado las siguientes puntuaciones:

IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOAK CRITERIOS NO AUTOMATICOS		
LIZITATZAILEAK LICITADORES	GEHIENEKO PUNTUAZIOA PUNTUACION MAXIMA	LIZITATZAILEEK JASOTAKO PUNTUAZIOA PUNTUACION OBTENIDA LICITADORES
COMSA	30	10,00
ELECNOR	30	Puntuaziorik ez / Baztertuta Sin puntuación / Excluido
GIROA	30	30,00
MONCOBRA	30	12,00
OHL	30	10,00
ONDOAN	30	30,00
TECMAN	30	30,00

“ELECNOR S.A.” enpresari dagokionez, teknikariak hura baztertzea proposatu du, motibazio honekin: “... eskaintzaren 21. orrialdean eraikin bakoitzaren dedikazio-portzentajea adierazten duen grafiko bat gehitu da eta 35 eraikin jaso dira bertan. Alabaina, pleguaren I. eranskinak, “Eraikinen zerrenda” izenekoak, 48 eraikin dauzka; hortaz, ikusi da honako hauek falta direla, besteak beste: Etxe sorgindua, Tangora etxea eta Gobelaurre parkeko lokalak. Ezin daiteke eskaintza puntuatu ez delako bideragarria 48 eraikinetatik soilik 35 mantentzea baldin eta I. eranskinaren pleguak barne hartzen baditu 48 eraikin. Horrekin bat etorriz, Kontratazio Mahaiak, 2017-12-15eko batzarrean, zeinetan balorazio txosten horien berri eman zuen, enpresa baztertzea erabaki zuen. Bazterketa hori behar bezala jakinarazi zitzaion

En cuanto a la empresa “ELECNOR S.A.”, el técnico propone su exclusión, sobre la base de la siguiente motivación:”…en la página 21 de la oferta se incluye un gráfico de porcentaje de dedicación por edificio, donde se reflejan 35 edificios cuando el Anexo I del pliego, denominado “Listado de Edificios” posee 48 edificios; se observa la ausencia de Casa Encantada, Casa Tangora, Locales del parque Gobelaurre entre otros. No puede otorgarse puntuación a la oferta porque no resulta viable que únicamente se mantengan 35 de los 48 edificios, cuando el pliego se contempla para los 48 edificios del anexo I. De acuerdo con ello, la Mesa de Contratación, en su sesión de fecha 15/12/2017, en la cual da cuenta de los citados informes de valoración, acuerda la exclusión de la empresa. Tal exclusión es oportunamente notificada

interesdunari 2017-12-20an.

Gero, ekitaldi berean, modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideak jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuten; hona hemen lortutako emaitza:

a la interesada en fecha 20/12/2017.

A continuación, en el mismo acto, se procede a la apertura del sobre correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA LICITADOR	PROPOSAMEN EKONOMIKOA MANTENTZE TEKNIKO ETA LEGALA. BTPko 6.1 (Hasierako lanak), 6.2 (Mantentze tekniko eta legala) eta 6.3 (Erabilerako eta prebentziozko mantentzea) atalak PROPOSICION ECONOMICA MANTENIMIENTO TÉCNICO LEGAL Apartados 6.1 (Trabajos iniciales), 6.2 (Mantenimiento técnico-legal) y 6.3 (Mantenimiento conductivo y preventivo) del PCT	PROPOSAMEN EKONOMIKOA ZUZENKETA-MANTENTZEA Baldintza teknikoen pleguko 6.4 (Zuzenketa-mantentzea) atala PROPOSICION ECONOMICA MANTENIMIENTO CORRECTIVO Apartados 6.4 (Mantenimiento correctivo) del PCT
COMSA	19.199,47	BTPko IV. eranskineko aleko prezioen % 10eko jaitsiera 10% Baja precios unitarios Anexo IV del PCT
GIROA	13.795,56	BTPko IV. eranskineko aleko prezioen % 30eko jaitsiera 30% Baja precios unitarios Anexo IV del PCT
MONCOBRA	17.998,00	BTPko IV. eranskineko aleko prezioen % 21ko jaitsiera 21% Baja precios unitarios Anexo IV del PCT
OHL	19.129,08	BTPko IV. eranskineko aleko prezioen % 17,5eko jaitsiera 17,5%Baja precios unitarios Anexo IV PCT
ONDOAN	19.130,00	BTPko IV. eranskineko aleko prezioen % 15eko jaitsiera 15% Baja precios unitarios Anexo IV del PCT
TECMAN	17.207,52	BTPko IV. eranskineko aleko prezioen % 5eko jaitsiera 5% Baja precios unitarios Anexo IV del PCT

Egin beharreko balorazioa zaila zen, aleko prezioak zirelako zati batean. Horregatik, Kontratazio Mahaiak hori proposatu duen Sailera (Arkitektura)

A la vista de la complejidad de la valoración a realizar por tratarse en parte de precios unitarios, la Mesa de Contratación decide, en el mismo acto,

bidaltzea erabaki zuen, egintza berean, honako hauei buruzko txostena egin zezan:

- Eskaintzek balio anormalak edo neurrigabeak dauzkaten edo ez, Administrazio Baldintzen Pleguaren 4 bis klausulan ezarritakoaren arabera.

- Lizitatzaileek jasotako puntuazioak kalkulatzea, automatikoki ebaluatu beharreko irizpideen arabera (proposamen ekonomikoa).

SEIGARRENA.- Txosten hori 2017-12-19an eman zen, emaitza honekin:

dar traslado al departamento proponente (Arquitectura) a fin de que se emita informe acerca de los siguientes extremos:

- Sobre si las ofertas contienen o no valores anormales o desproporcionados, de acuerdo con lo establecido en la cláusula 4 bis del Pliego de Condiciones Administrativas.

- Calcular las puntuaciones obtenidas por los licitadores de acuerdo con los criterios evaluables de forma automática (propuesta económica).

SEXTO.- Dicho informe es emitido en fecha 19/12/2017, con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA **LICITADOR**	**PROPOSAMEN EKONOMIKOA LEGEZKO MANTENTZE TEKNIKOA** **PROPOSICION ECONOMICA MANTENIMIENTO TÉCNICO LEGAL**	**PROPOSAMEN EKONOMIKOA ZUZENKETA-MANTENTZEA** **PROPOSICION ECONOMICA MANTENIMIENT O CORRECTIVO**	**GUZTIRA** **TOTAL**
COMSA	39,52	11,67	51,19
GIROA	55,00	15,00	70,00
MONCOBRA	42,16	13,29	55,45
OHL	39,67	12,73	52,40
ONDOAN	39,66	12,35	52,01
TECMAN	44,09	11,05	55,14

"Giroa" enpresaren eskaintzari dagokionez, txostenak hau dio:
"A. 1. MANTENTZE TEKNIKO ETA LEGALA: (…) eskaintza guztiak % 10 baino gehiagoan txikiagoak dira batezbesteko aritmetikoa baino, GIROAren eskaintza salbu (batezbestekoa baino % 22,25 txikiagoa); horrenbestez, eskaintza hori neurriz kanpokotzat joko da.

En cuanto a la oferta de la empresa "Giroa", el informe pone de manifiesto que:
"A. 1. MANTENIMIENTO TECNICO LEGAL: (…) todas las ofertas son inferiores a media aritmética en más de 10 unidades porcentuales, excepto la oferta de GIROA (22,25% inferior a la media) por lo que esta oferta se considera desproporcionada.

A. 2 PLANIFIKATU GABEKO MANTENTZE-LAN ZUZENTZAILEA: (…) Eskaintza guztiak % 10 baino gehiagoan txikiagoak dira batezbesteko aritmetikoa baino, GIROAren eskaintza salbu (batezbestekoa baino % 13,90 txikiagoa); horrenbestez, eskaintza hori neurriz kanpokotzat joko da".

A. 2 MANTENIMIENTO CORRECTIVO NO PLANIFICADO: (…) Todas las ofertas son inferiores a media aritmética en más de 10 unidades porcentuales, excepto la oferta de GIROA (13,90% inferior a la media) por lo que esta oferta se considera desproporcionada."

ZAZPIGARRENA.- Azaldutako guztia kontuan izanik, 2017-12-22an "Giroa" enpresari SPKLTBEaren 152. artikuluan xedatutako nahitaezko entzunaldi izapidea eman zitzaion, eskaintzaren termino ekonomikoak justifikatzeko.

SÉPTIMO.- De acuerdo con lo antedicho, en fecha 22/12/2017 se da a la empresa "Giroa" el preceptivo trámite de audiencia dispuesto por el artículo 152 del TRLCSP para la justificación de los términos económicos de su oferta.

Enpresak justifikazioa aurkeztu zuen 2018-01-09an. Eta udal arkitektoak txostena egin zuen 2018-02-21ean, eta ez zuen ikusi esan ahal izateko kontratua ezin izango denik kudeatu enpresaren eskaintzaren arabera.

La empresa presenta su justificación en fecha 9/1/2018. Y sobre la misma el arquitecto municipal emite informe el día 21/2/2018, no apreciando la existencia de elementos que permitan afirmar que el contrato no va a poder ser gestionado de acuerdo con la oferta de la empresa.

ZORTZIGARRENA.- Hala, Kontratazio Mahaiak, 2018-01-23an eginiko batzarrean, aipatutako txostenaren berri eman zuen eta, ondorioz, proposatu zuen kontratua GIROA, S.A.U. enpresari, A-20071429 IFK, adjudikatzea, haren eskaintza abantailatsuena baitzen balorazio koadro honen arabera:

OCTAVO.- Ello así, en sesión celebrada en fecha 2/3/2018, la Mesa de Contratación da cuenta del informe citado, el cual analiza y, en consecuencia propone que el contrato sea adjudicado a la empresa "GIROA, S.A.U.", con CIF: A-20071429, por ser su oferta la más ventajosa de conformidad con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEAK **LICITADORES**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
GIROA	30,00	70	**100**
TECMAN	30,00	55,14	**85,14**

ONDOAN	30,00	52,01	**82,01**
MONCOBRA	12,00	55,45	**67,45**
OHL	10,00	52,4	**62,4**
COMSA	10,00	51,19	**61,19**

BEDERATZIGARRENA: 2018-03-07an, enpresa horri errekerimendua egin zitzaion, SPKLTBren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Espedientean, agiri bidez frogatzen da enpresak kontratatzeko legez ezarrita dauden baldintzak betetzen dituela, exijitzen diren ziurtagiriak dauzkala, kontratura bideratu behar diren bitartekoak dauzkala, eta 6.891,31 euroko behin betiko bermea egin duela.

NOVENO.- En fecha 7/3/2018 se requiere a la citada empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte de la empresa de las condiciones establecidas legalmente para contratar, de estar en posesión de los certificados exigidos y de los medios a describir al contrato, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 6.891,31 euros.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- Legeria aplikagarria ondorengo araudiak zehazten duena da:

- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege Dekretuak onartutakoa.
- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, kontratuen legearen zati bat garatzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.
- Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen araudi orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.
- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga al TRLCSP.
- Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Proposatzen den adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

ERABAKI-PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: Jakinaraztea "ELECNOR, S.A" enpresa, A48027056 IFK, baztertu egin dela UDAL ERAIKINETAN UR BERO SANITARIOA, GASA, AIRE-GIROTZEA ETA BEROKUNTZARAKO INSTALAZIOAK KONTSERBATU ETA MANTENTZEKO ZERBITZUEN kontratua adjudikatzeko lizitaziotik. Bazterketa hori Kontratazio Mahaiak erabaki zuen 2017-12-15eko bilkuran, eta interesdunari behar bezala jakinarazi zitzaion.

PRIMERO: Dar cuenta de la exclusión de la empresa "ELECNOR, S.A", con C.I.F. nº A48027056, de la licitación para la adjudicación del contrato de LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES, exclusión acordada por la Mesa de Contratación en su sesión de fecha 15/12/2017 y que ya fue convenientemente notificada a la interesada.

BIGARRENA: Kontratu hau "GIROA, S.A.U." enpresari, A-20071429 IFK, adjudikatzea, zenbateko hauekin:

SEGUNDO: Adjudicar el contrato de referencia a la empresa "GIROA, S.A.U.", con CIF: A-20071429, por los siguientes importes:

- Mantentze tekniko eta legalari buruzko kontratuaren zatia: 16.692,63 € urtean, BEZa barne (13.795,56 €, gehi 2.897,07 €, % 21eko BEZekoak).

- Por la parte del contrato referida a mantenimiento técnico legal: 16.692,63€/año, I.V.A. incluido (13.795,56€, más 2.897,07€ correspondientes al I.V.A del 21%).

- Planifikatu gabeko konponketetarako mantentze-lanei, hau da, unean-unean sortzen diren beharren arabera egingo diren lanei: eskaintzan sartutako aleko prezioak eta 100.000 euroraino gehienez, BEZa barne, kontratuak irauten dituen lau urtetarako.

- Por la parte del contrato referida a referida a mantenimiento correctivo no planificado, es decir, trabajos cuya realización está condicionada a las necesidades que vayan surgiendo: los precios unitarios incluidos en su oferta y hasta un máximo de 100.000 euros, I.V.A incluido, para los cuatro años de duración del contrato.

Adjudikazioa ebazpen honen zortzigarren aurrekarian ageri den puntuazio-koadroaren arabera egingo da.

La adjudicación se realiza de acuerdo con el cuadro de puntuaciones que figura en el antecedente octavo de esta resolución.

HIRUGARRENA: Kontratua gauzatzeko epea 4 (lau) urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera-aktaren datatik aurrera zenbatuta, eta ondoz ondoko

TERCERO: El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) años, a contar desde la fecha del acta de inicio del servicio, siendo prorrogable por dos

urtebeteko bi aldietan luzatu ahalko da.

períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

LAUGARRENA: Adjudikaziodunak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bategineko 156.3 artikuluan adierazitakoari jarraituz, Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetara –Foruen kalea, 8– joan beharko du kontratua agiri administratibo batean formalizatzeko. Formalizazio hori ebazpen honen jakinarazpena igorri eta 15 (hamabost) egun balioduneko epea igaro baino lehen egingo da.

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que no podrá efectuarse antes de que transcurra el plazo de 15 (quince) días hábiles contados desde que se le remita la notificación de esta resolución.

Horretarako, hura prestatuko da eta behar bezala eskatuko zaio enpresari.

A tales efectos se preparará aquel y se requerirá oportunamente a la empresa.

BOSGARRENA: Kontratua betetzeko izendatuko diren langileei aplikatu beharreko lan hitzarmena “GIROA hitzarmen kolektiboa” izeneko enpresaren hitzarmena izango da, 48100481012015 zenbakiduna.

QUINTO: El convenio laboral que se aplicará a los trabajadores adscritos a la ejecución del contrato será el convenio de empresa denominado “Convenio colectivo GIROA”, nº 48100481012015.

SEIGARRENA: Ebazpen hau prozesuan parte hartzen duten lizitatzaileei jakinaraztea, dokumentu hauekin batera:

- Irizpide ez automatikoei buruzko txostena, 2017-07-13an emana.
- Irizpide ez automatikoei buruzko txosten osagarria, 2017-10-02an emana.
- Irizpide ez automatikoei buruzko txosten osagarria, 2017-12-04an emana.
- Irizpide automatikoei buruzko txostena, 2017-12-19an emana

SEXTO: Notificar la presente resolución a los licitadores participantes en el proceso, junto con los siguientes documentos:

- Informe sobre criterios no automáticos, emitido en fecha 13/7/2017
- Informe complementario sobre criterios no automáticos, emitido en fecha 2/10/2017
- Informe complementario sobre criterios no automáticos, emitido en fecha 4/12/2017
- Informe sobre criterios automáticos, emitido en fecha 19/12/2017

181.- ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA-ZERBITZUA ADJUDIKATZEA.

181.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE AYUDA A

DOMICILIO (SAD)

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-12-05ean hartutako 537. erabakiaren bidez, GETXOKO UDALAREN ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAREN bidez kontratatzeko arauzko izapidea hastea baimendu zen. Kontratuaren prezioa unitateko orduko prezioak zehaztuko du. Horregatik, kontratuaren zenbatekoa ez da zehatza, eta benetako beharren nahiz finkatutako gehieneko aurrekontuaren mende izango da. Lanegunetan, ordu bakoitzeko prezioa, egunez, 28,50 eurokoa izango da gehienez (BEZ gabe). Aitortuko den zerbitzuko ordua presentzia eta benetako lana ematen diren hirurogei minutukoa da. Jaiegunetako orduak entitate lizitatzaileak eguneko eta laneguneko orduari proposatutako prezioaren % 75eko gehikuntzarekin kalkulatuko dira. Prezioaren barnean zerbitzua behar bezala emateko beharrezkoak diren kontzeptu guztiak sartzen dira.

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por acuerdo nº 537 adoptado por Junta de Gobierno Local celebrada en fecha 05/12/2017, se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la celebración, mediante el PROCEDIMIENTO ABIERTO, del SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO (SAD) DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO. El precio del contrato será determinado por el precio hora unitario. Por ello, el importe total del contrato es indeterminado y estará condicionado a las necesidades reales y por el presupuesto máximo establecido. El precio máximo hora diurna y laborable será de 28,50 € (sin I.V.A.) y la hora de servicio reconocida es igual a sesenta minutos de presencia y trabajo efectivo. Las horas correspondientes a festivos serán calculadas con un incremento del 75% sobre el precio propuesto por la entidad licitadora a la hora diurna y laborable. El precio incluye todos los conceptos necesarios para la correcta realización de la prestación del servicio.

Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren bi urteko kontraturako aurrekontua 4.492.800 euro da, gehienez ere, BEZaren % 4 barne. Etxez etxeko laguntza zerbitzurako urteko gehieneko aurrekontua 2.246.400 eurokoa izango da, % 4ko BEZa barne (2.160.000 euro gehi 86.400 euro, % 4ko BEZaren kontzeptupean).

El presupuesto máximo para los dos años de contrato del SAD es de 4.492.800 euros, I.V.A. del 4% incluido. El presupuesto máximo anual para el SAD será de 2.246.400 euros, I.V.A. del 4% incluido (2.160.000 más 86.400 euros en concepto del 4% de I.V.A.).

Kontratuak 2 URTEZ iraungo du,

La duración del contrato será de 2

administrazio-kontratua formalizatzen den egunetik kontatzen hasita; hala, berariaz adostutako urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu, baina kontratua, guztira, ez da 4 URTE baino gehiagokoa izango. Luzapenek Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluak xedatutakoa beteko dute, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen bidez onetsitakoa; kontratazio-organoak berariaz erabakiko ditu, eta adjudikaziodunak nahitaez bete beharko ditu.

AÑOS, contados desde la fecha formalización del contrato administrativo, siendo susceptible de dos prórrogas anuales expresamente acordadas, sin que pueda la duración total del contrato pueda exceder de los 4 AÑOS. Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, acordándose de forma expresa por el Órgano de Contratación y siendo obligatorias para el adjudicatario.

Kontratuak 8.640.000 euro inguruko balioa du, kontratua luzatzeko aukerak kontuan izanik.

El valor estimado del contrato asciende a 8.640.000 euros, teniendo en cuenta las posibles prórrogas del contrato.

Kontratu hori 2018ko ekitaldian kreditu egokia eta behar bestekoa egotearen mende geratuko da.

La celebración de dicho contrato queda supeditada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el ejercicio 2018.

BIGARRENA.- 2017-12-15ean, lizitazioaren iragarkia EBAOn argitaratu zen eta 2018-01-02an, 2. BOEn.

SEGUNDO.- Con fecha 15/12/2017 se publica el anuncio de licitación en el DOUE y con fecha 02/01/2018 en el BOE nº 2.

HIRUGARRENA.- Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, jendaurrean ireki zen, 2018-01-26an, aurkeztutako lau proposamenen dokumentazio orokorra biltzen zuen gutun-azala; kontratazio publikoaren arloan indarrean dagoen araudia, aplikatu beharreko udal-xedapenak eta aipatutako kontratua adjudikatzeko espedienteko Administrazio Klausula Berezien Pleguetan jasotakoa betez. Hain zuzen, hauek dira aurkeztutako lau proposamenak:
1.- “URGATZI SL”
2.- “EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS SA”
3.- “CASER RESIDENCIAL SAU”

TERCERO.- Con fecha 26/01/2018, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, del sobre que contenía la Documentación General de las cuatro proposiciones presentadas:
1.- “URGATZI, S.L.”
2.- “EULEN SERVICIOS

4.- "OHL SERVICIOS INGESAN"

SOCIOSANITARIOS, S.A."
3.- "CASER RESIDENCIAL S.A.U."
4.- "OHL SERVICIOS INGESAN"

Aurkeztutako dokumentazioa aztertu da eta aurkeztutako lau eskaintzak onartu dira.

Examinada la documentación presentada se admitieron las cuatro ofertas presentadas.

Jarraian, eta Administrazio Klausulen Pleguko 20. klausulan ezarritakoa betez, aurkeztutako eskaintzen AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEAK jasotzen zituzten gutun-azalak zabaldu ziren. Emaitza honako hau izan zen:

A continuación y de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 20 del Pliego de Cláusulas Administrativas se procedió a la apertura de los sobres que contenían los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA de las ofertas presentadas con el siguiente resultado:

ENPRESA	PROIEKTU TEKNIKOA		
	ZERBITZUAREN ANTOLAKETA	KUDEAKETA-EREDUA	INFORMAZIO, KOMUNIKAZIO ETA KOORDINAZIOKO SISTEMAK
URGATZI	Aurkeztu da	Aurkeztu da	Aurkeztu da
EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS SA	Aurkeztu da	Aurkeztu da	Aurkeztu da
CASER RESIDENCIAL SAU	Aurkeztu da	Aurkeztu da	Aurkeztu da
OHL SERVICIOS INGESAN	Aurkeztu da	Aurkeztu da	Aurkeztu da

EMPRESA	PROYECTO TÉCNICO		
	ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO	MODELO DE GESTIÓN	SISTEMAS DE INFORMACIÓN, COMUNICACIÓN Y COORDINACIÓN
URGATZI	Se presenta	Se presenta	Se presenta
EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS S.A.	Se presenta	Se presenta	Se presenta
CASER RESIDENCIAL S.A.U.	Se presenta	Se presenta	Se presenta
OHL SERVICIOS INGESAN	Se presenta	Se presenta	Se presenta

Gero, eta lizitazioa eraentzen duten pleguekin bat etorriz, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatu eta zenbakitu zen, eta aurkeztutako eskaintzak Gizarte Zerbitzuen Sailera bidali ziren, balorazio egokia egiteko.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procedió a foliar y numerar la documentación presentada y se remitieron las ofertas presentadas al Departamento de Servicios Sociales, a fin de que realizase la valoración pertinente.

LAUGARRENA.- Gizarte Zerbitzuetako arduradunak eta teknikariak balorazio-txostena egin zuten 2018-02-28an AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI buruz. Emaitza honako hau izan zen:

CUARTO.- Por el Responsable Técnico de los Servicios Sociales se emite informe de valoración, de fecha 28/02/2018, sobre los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA y que arrojaba el siguiente resultado:

BALORAZIO TEKNIKOA	GEHIENEKO PUNTUAZIOA	OHL	CASER	URGATZI	EULEN
ZERBITZUAREN ANTOLAKETA	15	10,25	4,5	14,75	10
KUDEAKETA-EREDUA	23	17	11,5	22	13,25
INFORMAZIO, KOMUNIKAZIO ETA KOORDINAZIOKO SISTEMAK	11	7,5	7,25	10	5
GUZTIRA	**49**	**34,75**	**23,25**	**46,75**	**28,25**

VALORACIÓN TÉCNICA	PUNTUACIÓN MÁXIMA	OHL	CASER	URGATZI	EULEN
ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO	15	10,25	4,5	14,75	10
MODELO DE GESTIÓN	23	17	11,5	22	13,25
SISTEMAS DE INFORMACIÓN, COMUNICACIÓN Y COORDINACIÓN	11	7,5	7,25	10	5
TOTAL	**49**	**34,75**	**23,25**	**46,75**	**28,25**

BOSGARRENA.- 2018-03-06ko Kontratazio Mahaiak aztertu eta onartu zuen Gizarte Zerbitzuetako arduradunak eta teknikariak 2018-02-28an egindako txostena, aipatutako prozeduran automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruzkoa.

QUINTO.- Por la Mesa de Contratación de fecha 06/03/2018 fue analizado y asumido el informe emitido por el Responsable Técnico de los Servicios Sociales, de fecha 28/02/2018, sobre los criterios evaluables de forma no automática en el procedimiento de referencia.

Kontratazio Mahaiko kideek, lehenik eta behin, erabaki zuten CASER RESIDENCIAL SAU (IFK: A-81228520 eta EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS SA (IFK: A-79022299) enpresak baztertzea, adjudikazio-irizpideetan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratu hau eraentzen duen administrazio-baldintzen pleguko 20. klausulan "Adjudikazio-izapidea" jasotakoak; honela dio hitzez hitz: "...udalak lizitazio-prozesutik kanpo utziko ditu

Por los miembros de la Mesa de Contratación se acordó en primer lugar excluir de este procedimiento a la razón social "CASER RESIDENCIAL, S.A.U.", con CIF: A-81228520, y a "EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS, S.A.", con CIF: A-79022299, de acuerdo con lo establecido en los criterios para la adjudicación de la cláusula 20.- Trámite de adjudicación, del Pliego de Condiciones Administrativas que rige este contrato, que recoge expresamente que: "…el Ayuntamiento excluirá del

automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioan 30 puntu gainditzen ez dituzten eskaintzak".

proceso de licitacion aquellas ofertas que en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática no superen los 30 puntos"

Hori egin ondoren, AUTOMATIKOKI EBALUATU AHAL DIREN IRIZPIDEEI dagokien gutun-azala ireki zen, eta handik honako emaitza hau atera zen:

Posteriormente se procedió a la apertura del sobre correspondiente a los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA	PROPOSAMEN EKONOMIKOA PREZIOA, EGUNEKO ORDU ETA LANORDU BAKOITZEKO 28,50.- euro orduko, BEZik gabe	JUSTIFIKAZIOKO AZTERKETA EKONOMIKOA
OHL	27,99	Aurkeztu da
URGATZI TALDEA	28.45	Aurkeztu da

LICITADOR	PROPOSICIÓN ECONÓMICA PRECIO HORA DIURNA Y LABORABLE 28,50.-€ precio/hora sin IVA	ANÁLISIS ECONÓMICO JUSTIFICATIVO
OHL	27,99	Se aporta
GRUPO URGATZI	28.45	Se aporta

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ikusi ziren eta puntuazio hauek lortu zituzten:

Vistas las ofertas económicas presentadas se obtuvieron las siguientes puntuaciones:

LIZITATZAILEA	IRIZPIDE AUTOMATIKOAK	IRIZPIDE EZ-AUTOMATIKOAK	GUZTIRA
URGATZI TALDEA	50,17	46,75	**96,92**
OHL	51	34,75	**85,75**

LICITADOR	CRITERIOS AUTOMÁTICOS	CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS	TOTAL
GRUPO URGATZI	50,17	46,75	**96,92**
OHL	51	34,75	**85,75**

Kontratazio Mahaia osatzen zuten kideek, zerbitzu hau eraentzen duten administrazio-baldintzen pleguko 20. klausulan (“Adjudikazio-izapidea”) ezarritakoarekin bat etorriz, Gizarte Zerbitzuetarako ondoen sailkatutako eskaintza igorri zuten, eman beharreko proposamen tekniko eta ekonomikoaren arteko kongruentziari buruzko txostena egiteko xedearekin. Txosten hori ikusita, Mahaiak modu arrazoituan proposatuko zuen kontratua adjudikatzea edo, bestela, eskaintza baztertzea proposatuko zuen; kasu horretan, ondoen sailkatu den bigarren eskaintzaren gaineko kongruentzia aztertuko zen, eta horrela jarraituko zen Kontratazio Mahairako egokia den proposamena daukan eskaintza aurkitu arte.

Por los miembros que integraban la Mesa de Contratación, en cumplimiento de lo establecido en la cláusula 20 Trámite de Adjudicación del Pliego de Condiciones Administrativas que rigen este Servicio, se remitió la oferta mejor clasificada a los Servicios Sociales al objeto de que se emitiese informe acerca de la congruencia entre la propuesta técnica y la económica. A la vista del informe, la Mesa propondría, de forma motivada, la adjudicación del contrato o, en caso contrario, propondría la exclusión de la oferta, procediéndose, en este supuesto, al análisis acerca de la congruencia de la segunda oferta mejor clasificada y así sucesivamente hasta hallar una oferta que obtuviese la propuesta favorable de la Mesa de Contratación.

SEIGARRENA.- Gizarte Zerbitzuen teknikariak txostena egin zuen 2018-03-09an, “URGATZI SL”-k aurkeztutako proposamen teknikoa eta ekonomikoa bat datozela adierazteko.

SEXTO.- Por el Responsable Técnico de los Servicios Sociales se emite informe, de fecha 09/03/2018, de congruencia entre la propuesta técnica y económica presentada por “URGATZI, S.L.”.

ZAZPIGARRENA.- Kontratazio Mahaiko kideek 2018-03-20an aztertu eta onartu zuten Getxoko Udaleko gizarte zerbitzuetako arduradunak eta teknikariak 2018-03-09an igorritako txostena, URGATZI SL sozietateak aipatutako zerbitzuari aurkeztutako proposamen teknikoaren eta

SÉPTIMO.- Por los miembros de la Mesa de Contratación, de fecha 20/03/2018, fue analizado y asumido el informe emitido por el Responsable Técnico de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Getxo, de fecha 09/03/2018, sobre la coherencia entre la propuesta técnica y económica

ekonomikoaren arteko koherentziari buruzkoa. Hona hemen txosten horretan adierazitakoa:

"…Urgatzi SL enpresak egiaztagiri gisa aurkeztu duen ekonomia analisian, honako hauetan banakatu da zenbateko osoa: hornidurak (langileen ekipamendua, materiala erostea…); pertsonalaren gastuak (kostu osoaren % 97,06 da, eta egotzitako gastu guztiak zehaztu dira), beste ustiapen gastu batzuk (tresneria, aseguruak eta abar mantentzea); ibilgetuaren amortizazioa eta ustiapeneko mozkina. Atal bakoitzera zer zenbateko bideratu den eta horrek eskaini den orduko prezioan (28,45 euro orduko + BEZa) zer eragin duen jaso da.

Analisian zerbitzu horren 2018ko egoera hipotetikoa mahaigaineratu da, 2016an eta 2017an emandako ordu-kopurua erreferentziatzat hartuta eta pleguetan zehaztutako aurrekontu mugak errespetatuz.

Horrenbestez, proposamen teknikoaren eta ekonomikoaren artean koherentzia dagoela ondorioztatu da".

Azaldutakoa oinarri hartuta, Kontratazio Mahaiko kideek GETXOKO UDALAREN ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA "URGATZI SL" enpresari (IFK: B-48678718) adjudikatzea proposatu zuten.

Aipatutako adjudikazioa automatikoki ebaluatu beharreko irizpideen balorazioan lortutako baturaren arabera egiten da, automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioarekin batera; jarraian doan balorazio-taulan zehaztu

presentada por la razón social "URGATZI, S.L." al Servicio de referencia, y que se detalla a continuación:

"…el análisis económico justificativo presentado por la empresa Urgatzi, S.L. desglosa los aprovisionamientos (equipamiento de trabajadoras, compra de material…); el coste de personal (97,06% sobre el total del costo donde se detallan todos los gastos imputados); otros gastos de explotación (mantenimiento de equipos, seguros…); amortización inmovilizado y el beneficio de explotación. Establece el importe destinado a cada apartado y la repercusión del mismo en el precio hora ofertado que asciende a 28,45.-euros/hora más I.V.A.

El análisis plantea una situación hipotética de prestación del servicio para el año 2018 tomando como referencia el número de horas prestadas en los años 2016 y 2017 y dentro de límites presupuestarios establecidos en los pliegos.

Por todo ello, se concluye que existe coherencia entre la propuesta técnica y la económica."

En base a lo expuesto, los miembros que integraban la Mesa de Contratación propusieron adjudicar el SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO (SAD) DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO a la razón social "URGATZI, S.L." con CIF: B-48678718.

La citada adjudicación se realiza de acuerdo con la suma obtenida de la valoración de los criterios evaluables de forma automática junto con la valoración de los criterios evaluables de forma no automática que se detallan en

dira irizpide horiek. Horretarako, aldez aurretik, ondoen sailkatutako eskaintzaren proposamen teknikoa eta ekonomikoa bat datozela egiaztatu da, hizpide dugun zerbitzua arautzen duten administrazio baldintzen pleguaren 20. klausulan, adjudikazio izapideari buruzkoan, ezarritakoarekin bat eginez.

el siguiente cuadro de valoración, y toda vez que se ha comprobado la congruencia entre la propuesta técnica y la económica de la oferta mejor clasificada, de acuerdo con lo establecido en la Cláusula 20.- Trámite de Adjudicación del Pliego de Condiciones Administrativas que rigen este servicio:

LIZITATZAILEA	IRIZPIDE AUTOMATIKOAK	IRIZPIDE EZ-AUTOMATIKOAK	GUZTIRA
URGATZI TALDEA	50,17	46,75	**96,92**
OHL	51	34,75	**85,75**

LICITADOR	CRITERIOS AUTOMÁTICOS	CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS	TOTAL
GRUPO URGATZI	50,17	46,75	**96,92**
OHL	51	34,75	**85,75**

ZORTZIGARRENA: 2018-03-23an URGATZI SL izeneko sozietateari (IFK: B-48678718) dei egin zaio, SPKLTBEaren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Espedientean agertzen dira erakundeak lege horretan aipatutako baldintzak betetzeari buruzko frogagiriak, hau da, honako hau:

OCTAVO.- En fecha 23/03/2018 se requiere a la razón social "URGATZI, S.L." con CIF: B-48678718, a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 del TRLCSP, constando en el expediente la correspondiente documentación justificativa de que la entidad referida cumple los requisitos recogidos en el citado precepto, a saber:

a) Administrazioarekin kontratuak egiteko legeak ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

a) Documentación acreditativa de cumplir con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.

b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.
c) Behin betiko bermea egin izana 216.000 euroko zenbatekoan.

b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
c) Haber constituido garantía definitiva por importe de 216.000.- euros.

BEDERATZIGARRENA.- Adjudikaziodunak behin betiko bermea eratu zuen 2018-04-04an, hain zuzen, 3/2018/1/001230 zenbakiduna, 216.000.- eurokoa.

NOVENO.- La adjudicataria, con fecha 04/04/2018, constituye la garantía definitiva nº 3/2018/1/001230 por importe de 216.000.-euros.

Aurreko egitatezko aurrekariei honako zuzenbideko oinarriak aplikatu behar zaizkie.

A los anteriores antecedentes de hecho son de aplicación los siguientes

ZUZENBIDEKO OINARRIAK
I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

FUNDAMENTOS DE DERECHO
I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; haren bidez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

II.- Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Públicoen lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua; haren bidez, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu zen, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en lo que no se oponga al TRLCSP.

IV.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina; eta haiei lotuta aplikatu beharreko gainerako legeria.

IV.- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

V.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatu den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

V.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak eskatuta, Udaleko Gobernu Batzarrari hauxe igorri zaio kontuan har dezan:

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: CASER RESIDENCIAL SAU (IFK: A-81228520) eta EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS SA (IFK: A-79022299) enpresak lizitazio-prozesu honetatik baztertzea; izan ere, modu automatikoan ebaluatzen ez diren irizpideen balorazioan ez dute lortu beharrezkoa den puntuazioa, adjudikazio-irizpideetan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratu hau eraentzen duen administrazio-baldintzen pleguko 20. klausulan “Adjudikazio-izapidea” jasotakoak. Hauxe dio puntu horrek hitzez hitz: “...udalak lizitazio-prozesutik kanpo utziko ditu automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideen balorazioan 30 puntu gainditzen ez dituzten eskaintzak”.

PRIMERO: EXCLUIR de la presente licitación a las empresas “CASER RESIDENCIAL, S.A.U.”, con CIF: A-81228520, y a “EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS, S.A.”, con CIF: A-79022299, al no haber obtenido en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática la puntuación necesaria acuerdo con lo establecido en los criterios para la adjudicación de la cláusula 20 (Trámite de adjudicación) del Pliego de Condiciones Administrativas que rige este contrato, que recoge expresamente que: “…el Ayuntamiento excluirá del proceso de licitacion aquellas ofertas que en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática no superen los 30 puntos”.

BIGARRENA: URGATZI SL enpresari (IFK: B-48678718) adjudikatzea GETXOKO UDALAREN ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA lanegunetako ordu bakoitzeko (egunez) 28,45 euroko prezioan, gehi 1,14 euro (BEZaren % 4).

SEGUNDO: Adjudicar a la razón social “URGATZI, S.L.”, con CIF: B-48678718, el SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO (SAD) DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO por un precio/hora (diurna y laborable) de 28,45 euros más 1,14 euros correspondientes al 4% de I.V.A.

Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren bi urteko kontraturako aurrekontua 4.492.800 euro da, gehienez ere, BEZaren % 4 barne. Etxez etxeko

El presupuesto máximo para los dos años de contrato del SAD es de 4.492.800 euros, I.V.A. del 4% incluido. El presupuesto máximo anual para el SAD será de 2.246.400 euros, I.V.A. del

laguntza zerbitzurako urteko gehieneko aurrekontua 2.246.400 eurokoa izango da, % 4ko BEZa barne (2.160.000 euro gehi 86.400 euro, % 4ko BEZaren kontzeptupean).

4% incluido (2.160.000 más 86.400 euros en concepto del 4% de I.V.A.).

Kontratuak 2 URTEZ iraungo du, administrazio-kontratua formalizatzen den egunetik kontatzen hasita; hala, berariaz adostutako urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu, baina kontratua, guztira, ez da 4 URTE baino gehiagokoa izango. Luzapenek Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 23. artikuluak xedatutakoa beteko dute, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen bidez onetsitakoa; kontratazio-organoak berariaz erabakiko ditu, eta adjudikaziodunak nahitaez bete beharko ditu.

La duración del contrato será de 2 AÑOS, contados desde la fecha formalización del contrato administrativo, siendo susceptible de dos prórrogas anuales expresamente acordadas, sin que pueda la duración total del contrato pueda exceder de los 4 AÑOS. Las prórrogas se acomodarán a lo dispuesto en el artículo 23 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, acordándose de forma expresa por el Órgano de Contratación y siendo obligatorias para el adjudicatario.

HIRUGARRENA: Adjudikaziodunak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.3. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz, ezin izango du kontratua formalizatu lizitatzaileei adjudikaziodunaren jakinarazpena bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro arte.

TERCERO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, no podrá formalizar el contrato antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

Kontratazio-organoak adjudikaziodunari aginduko dio kontratua Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan formalizatzeko (Foru kalea, 8), gehienez ere, bost eguneko epean, errekerimendua jasotzen duen egunaren biharamunetik zenbatzen hasita, aurreko paragrafoan adierazitako epea amaitu ondoren ez bada egin kontratua formalizatzea etetea dakarren errekurtsorik.

El órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato.

LAUGARRENA: Ebazpen hau

CUARTO: Notificar la presente

prozesuan parte hartzen duten lizitatzaileei jakinaraztea, dokumentu hauekin batera:
- Gizarte Zerbitzuen arduraduna den teknikariak 2018-02-28an eginiko txostena, automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideei buruzkoa.
- Gizarte Zerbitzuen arduraduna den teknikariak 2018-03-09an egindako txostena, URGATZI SL-k aurkeztutako proposamen teknikoa eta ekonomikoa bat datozela adierazteko.

resolución a los licitadores participantes en el proceso, junto con los siguientes documentos:
- Informe emitido por el Responsable Técnico de los Servicios Sociales, de fecha 28/02/2018, sobre los criterios evaluables de forma no automática.
- Informe emitido por el Responsable Técnico de los Servicios Sociales, de fecha 09/03/2018, de congruencia entre la propuesta técnica y económica presentada por "URGATZI, S.L.".

BOSGARRENA: Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan Sartzeari buruzko Eusko Legebiltzarraren 3/2016 Legearen 5.4 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, enpresa adjudikaziodunak adierazi du kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaien hitzarmen kolektiboa BIZKAIKO ETXEKO LAGUNTZA SEKTOREKO HITZARMEN HITZARMEN KOLEKTIBOA dela (hitzarmenaren kode-zenbakia: 48004565011997.

QUINTO: De conformidad con lo dispuesto en el artículo 5.4 de la Ley del Parlamento Vasco 3/2016, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación, se indica que el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declara aplicable a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato es el CONVENIO COLECTIVO DEL SECTOR AYUDA A DOMICILIO EN BIZKAIA (Código del Convenio nº 48004565011997).

182.- PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAKO SABAI AIZUNAK DESMUNTATZEKO LANAK ADJUDIKATZEA.

182.- ADJUDICACIÓN DE LOS TRABAJOS DE DESMONTAJE DE LOS FALSOS TECHOS EN LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-10-24ko bilkuran eman zuen 442. Erabakiaren bidez, PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº 442 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 24/10/2017, se aprobó el proyecto correspondiente a

GALERIAN SABAI FALTSUAK DESMUNTATZEKO OBRAREN proiektua onetsi zen.

Kontratu honetarako finkatutako ezaugarri nagusiak honako hauek izan dira:

- Kontratuaren zenbatekoa, guztira, 98.293,94 euro izango da (irauten duen 4 URTEETARAKO), BEZaren %21 barne.

- Kontratu honen balioa 81.234,66 euro izango dela aurreikusi da.

- Kontratua burutzeko epea 4 (lau) hilabetekoa da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.

Erabaki hartan, era berean, administrazio kontratazioa eraendu behar duten administrazio klausula berezi eta teknikoen pleguak onetsi ziren, eta publizitaterik gabeko prozedura negoziatua hasi zen, adierazitako obrak adjudikatzeko.

BIGARRENA.- 2017-10-26an sei enpresei aipatutako espedientea irekitzen zela jakinarazi zitzaien, eta eskaintzak egiteko gonbidapena egin zitzaien; horretarako, hamabost laneguneko epea eman zitzaien, gonbidapena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Gonbidapenez gain, lizitazioa kontratugilearen profilean iragarri zen.

Bi enpresa hauek eskaintza aurkeztu zuten garaiz eta behar bezala:

1.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.

LAS OBRAS DE DESMONTAJE DE FALSOS TECHOS EN LA GALERIA SUR DE PUNTA BEGOÑA.

Las características principales que se fijaron para el contrato son las siguientes:

- El importe total del contrato asciende a 98.293,94 euros, 21% de I.V.A. incluido (para los 4 MESES de duración).

- El valor estimado del contrato 81.234,66 euros.

- El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) meses, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

En dicho acuerdo se aprobaron igualmente los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa, iniciándose el Procedimiento Negociado, sin Publicidad, para la adjudicación de las referidas obras.

SEGUNDO.- Con fecha 26/10/2017 se comunica a seis empresas la incoación del expediente de referencia, invitándoles a presentar ofertas, concediéndoles para ello un plazo de quince días naturales a contar desde el siguiente al recibo de la invitación.

Añadidamente a las invitaciones, la licitación fue anunciada en el Perfil de contratante.

Presentan oferta en forma y plazo las siguientes dos empresas:

1.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.

2.- E3D2008 S.L.

HIRUGARRENA: 2017-11-14an dokumentazio orokorra jasotzen zuen gutun-azala ireki zen jendaurreko ekitaldian. Aztertu zen eta lau eskaintzak onartu ziren.

Gero, NEGOZIA DAITEZKEEN ALDERDIAK: PROPOSAMEN EKONOMIKOA izeneko gutun-azala, bigarrena, ireki zen. Hau izan zen emaitza:

2.- E3D2008 S.L.

TERCERO: El día 14/11/2017 se realiza, en acto público, la apertura del sobre conteniendo la documentación general, examinándose la misma y admitiéndose las dos ofertas presentadas.

A continuación se procede la apertura del sobre segundo, correspondiente a los ASPECTOS SUJETOS A NEGOCIACIÓN (proposición económica) con el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**PROPOSAMEN EKONOMIKOA** **(Lizitazioko oinarrizko aurrekontua:** 81.234,66 € - BEZa kanpo) **PROPOSICIÓN ECONÓMICA** **(Presupuesto Base de licitación** 81.234,66 euros € - IVA no incluido)
1.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.	**81.017,66 €**
2.- E3D 2008, S.L.	**81.100,00 €**

Baldintza administratiboen pleguaren 22. klausularen azken paragrafoan xedatutakoaren arabera eta hasierako eskaintza ekonomikoetan lizitazio oinarriaren % 3 baino gehiagoko beherapenak egon zirenez, BI negoziazio-txanda egin ziren.

LAUGARRENA.- 2017-11-24an enpresei jakinarazi zitzaien bi egun baliodun zituztela egoki baderitzote kontra-eskaintza bat egiteko, lehenengo eskaintza murriztuz (1. negoziazio-txanda).

2017-12-04an, kontra-eskaintza horiek ireki ziren, jendaurreko ekitaldian, eta honako emaitza hau atera zen:

De conformidad con lo establecido en el último párrafo de la cláusula 22 del PCA y dado que en las ofertas económicas iniciales no se han alcanzado rebajas superiores al 3% del tipo de licitación, se realizarán DOS rondas de negociación.

CUARTO.- En fecha 24/11/2017 se comunica a las empresas que disponen de dos días hábiles para realizar, si lo consideran oportuno, una contraoferta a la baja sobre su primera oferta (1ª ronda de negociación).

En fecha 4/12/2017 se realiza, en acto público, la apertura de dichas contraofertas, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	KONTRA-ESKAINTZA (1. TXANDA) CONTRAOFERTA (1ª RONDA)
CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.,	**66.422,00 €**
E3D 2008 S.L.	**60.820,40 €**

BOSGARRENA.- 2017-12-13an aipatutako enpresei jakinarazi zitzaien bi egun baliodun zituztela egoki bazeritzoten kontra-eskaintza berri bat egiteko (negoziazioaren 2. txanda).

QUINTO.- En fecha 13/12/2017 se comunica a las citadas empresas que disponen de dos días hábiles para realizar, si lo consideran oportuno, una nueva contraoferta a la baja (2ª ronda de negociación).

SEIGARRENA.- 2018-01-11n, jendaurreko ekitaldi batean, hirugarren gutun-azala (negoziatzen ez diren eta automatikoki ebaluatzen ez diren irizpideak – proposamen teknikoa) ireki zen, eta haren edukia sail egokiari igorri zitzaion, balora zezan.

SEXTO.- En fecha 11/1/2018 se realiza, en acto público, la apertura del sobre tercero (criterios no sujetos a negociación y no evaluables automáticamente-propuesta técnica), remitiéndose su contenido al Departamento correspondiente para su valoración.

Balorazio txostena egin zuen teknikari eskudunak 2018-03-19an. Hau izan zen haren emaitza:

Dicho informe de valoración se emite por el técnico competente con fecha 19/3/2018, siendo su resultado el resumido en la siguiente tabla:

ENPRESA EMPRESA	PUNTUAZIOA PUNTUACIÓN				
	LANAK EGITEKO MODUA FORMA DE REALIZAR LOS TRABAJOS	ERABILITAKO BITARTEKOAK MEDIOS EMPLEADOS	BURUTZAPEN IRIZPIDEAK CRITERIOS DE EJECUCION	INGURUMEN BALIOAK VALORES AMBIENTALES	GUZTIRA TOTAL
CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA, S.A.L.	**39**	**3**	**5**	**0**	**47**
E3D 2008, S.L.	**9**	**2**	**3**	**0**	**14**

ZAZPIGARRENA.- 2018-03-27an jendaurreko ekitaldia egin zen,

SÉPTIMO.- El día 27/3/2018 se celebra acto público en el que se da cuenta del

egindako balorazio txosten teknikoaren berri emateko.

informe técnico de valoración emitido.

EkitaldiEkitaldi berean, behin betiko eskaintza ekonomikoak adierazi ziren. Hauek dira:

En el mismo acto se deja constancia de las ofertas económica definitivas, que quedan como sigue:

ENPRESA **EMPRESA**	**PROPOSAMEN EKONOMIKOA (BEZa kanpo)** **PROPOSICIÓN ECONÓMICA** (I.V.A. excluido)
CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN S.A.L.	**58.267,29 €**
E3D 2008 S.L.	**56.297,00 €**

ZORTZIGARRENA: 2018-04-04an aipatutako enpresari dei egin zitzaion, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 146.4. eta 151. artikuluetan ezarritakoaren ondorioetarako, eta espedientean lizitatzaileak kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen zituela eta 2.913,36 euroko zenbatekoan behin betiko bermea eratu zuela zioten ziurtagiriak zeuden.

OCTAVO.- En fecha 4/4/2018 se requiere a la empresa citada a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 2.913,36 euros.

BEDERATZIGARRENA.- Adjudikaziodunak laneko segurtasun eta osasun plana egin behar zuen, obren proiektuari erantsi zitzaion Segurtasun eta Osasunari buruzko Azterlana aplikatuz. Plan hori segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek txostena egin dezan.

NOVENO.- El adjudicatario habrá de elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, en aplicación del Estudio de Seguridad y Salud contenido en el Proyecto de obras. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

Obretako segurtasun eta osasuneko gutxieneko xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. artikuluan ezarrita dauden eginkizunak bete behar ditu segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileak.

El Coordinador en materia de Seguridad y Salud deberá desarrollar las funciones contenidas en el artículo 9 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, que establece las Disposiciones mínimas de Seguridad y Salud en las obras.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuak onetsitako Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginarekin bat badator.

II.- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se opongan al TRLCSP.

III.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatzen den adjudikazioa egitea, kontratazio espediente honetan kontratazio-organo eskuduna baita.

III.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

ERABAKI-PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA: PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAN SABAI FALTSUAK DESMUNTATZEKO OBRAK egitea "CONSTRUCCIONES HARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA, S.A.L." enpresari (IFK: A48777130) adjudikatuko zaio 58.267,29 eurotan, gehi % 21eko BEZari dagozkion 12.236,13 €. Horrenbestez, adjudikazioaren zenbatekoa 70.503,42 € izango da guztira, eta gastua udal aurrekontuaren kontura egotziko da.
Obrak egikaritzeko epea 4 (lau) hilabetekoa da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.

PRIMERO: Adjudicar a la empresa "CONSTRUCCIONES HARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA, S.A.L.", con C.I.F.: A48777130, la ejecución de LAS OBRAS DE DESMONTAJE DE FALSOS TECHOS EN LA GALERIA SUR DE PUNTA BEGOÑA, por importe de 58.267,29 euros, más 12.236,13 euros correspondientes al I.V.A. de 21%, lo cuál hace un importe total de adjudicación de 70.503,42 euros, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.
El plazo de ejecución de las obras será de 4 (cuatro) meses, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

BIGARRENA: Obraren egikaritze fasean RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION S.L.P. enpresa izendatzea Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaile, hain zuzen ere, Itxaso

SEGUNDO: Nombrar Coordinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la empresa RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P. en la persona de

Rodríguez izango da koordinatzailea (ordezkoa: Ainhoa Gordon). Eraikuntza obretarako gutxieneko segurtasun eta osasun baldintzak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazten diren eginkizunak bete beharko ditu koordinatzaileak."

Itxaso Rodríguez (suplente: Ainhoa Gordon), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

HIRUGARRENA: Adjudikaziodunak laneko segurtasun- eta osasun-plana egin behar du, obra-proiektuari erantsi zaion segurtasun eta osasunari buruzko azterlana aplikatuz. Plan hori segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek plana onesteko txostena eman dezan.

TERCERO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, en aplicación del Estudio de Seguridad y Salud contenido en el Proyecto de obras. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe de aprobación de dicho plan.

LAUGARRENA: adjudikaziodunak, SPKLTBren 156. artikuluan adierazitakoaren arabera, Foru kaleko 8. zenbakian kokatuta dauden Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan azaldu beharko du, kontratua administrazio-dokumentu batean formalizatzeko, hamabost egun balioduneko epean gehienez ere, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik aurrera**.** Ondorio horietarako, dokumentua prestatuko da eta behar bezala abisatuko zaio.

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en el plazo máximo de quince días hábiles siguientes a aquél en que reciba la notificación de la presente resolución. A tales efectos, se preparará el documento y será debidamente avisado.

BOSGARRENA: Kontratua betetzeko izendatuko diren langileei aplikatu beharreko lan hitzarmena Bizkaiko eraikuntza hitzarmena izango da.

QUINTO: El Convenio Laboral de aplicación a los trabajadores adscritos a la ejecución del contrato será el de Construcción de Bizkaia.

SEIGARRENA: Ebazpen hau prozesuan parte hartu duten lizitatzaileei jakinaraztea, irizpide ez automatikoei buruzko txosten teknikoaren kopiarekin batera, 2018-03-19an emana.

SEXTO: Notificar esta resolución a los licitadores que han tomado parte en el proceso, junto con copia de informe técnico sobre criterios no automáticos, emitido en fecha 19/3/2018.

183.- SAN INAZIO PARKEA

183.- ADJUDICACIÓN DE LA OBRA

BERRURBANIZATZEKO OBRAK ADJUDIKATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Udaleko Gobernu Batzarrak 2017-09-26ko bileran hartutako 398. erabakiaren bidez, espedientea hasteko baimena eman zen honako hau prozedura irekian adjudikatzeko: SAN INAZIOKO PARKEA BERRURBANIZATZEKO OBRA. Erabaki berean onetsi zen proiektu baten barruan dago.

Honako hauek dira kontratuaren ezaugarri nagusiak:

- Obraren aurrekontua, BEZa barne, 327.959,95 euro da, obra onesteko aurkeztu den proiektu teknikoaren arabera.

- Kontratua betetzeko epea 12 astekoa izango da gehienez (edo aurkeztutako eskaintzan ageri dena, bidezko balitz), zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denetik zenbatuta.

- Kontratuaren balioa, gutxi gorabehera, 271.041,28 eurokoa izango da.

BIGARRENA: Derrigorrezko lizitazio iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2017-10-10ean.

Lizitazioaren epea amaitu zenean, zortzi enpresek eskaintza aurkeztu zuten:

1.- ASFALTADOS Y CONSTRUCCIONES MORGA S.L.

2.- CONSTRUCCIONES INTXAUSTI

DE REURBANIZACIÓN DEL PARQUE SAN IGNACIO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Acuerdo nº 398 adoptado por la Junta de Gobierno Local, en su sesión de fecha 26/9/2017, se autorizó el inicio del expediente para la adjudicación, por Procedimiento Abierto, de la obra de REURBANIZACIÓN DEL PARQUE SAN IGNACIO, incluida en un proyecto que se aprobó en el mismo acuerdo.

Las características principales del contrato son las siguientes:

- El presupuesto de la obra, I.V.A. incluido, asciende a 327.959,95 euros, de acuerdo con el proyecto técnico que presenta para su aprobación.

- El plazo de ejecución del contrato será como máximo de 12 semanas o en su caso el que se deduzca de la oferta presentada, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

- El valor estimado del contrato asciende a 271.041,28 euros.

SEGUNDO.- El preceptivo anuncio de licitación es publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia el día 10/10/2017.

Finalizado el plazo de licitación, presentan oferta las siguientes ocho empresas:

1.- ASFALTADOS Y CONSTRUCCIONES MORGA S.L.

2.- CONSTRUCCIONES INTXAUSTI

S.A.
3.- FHIMASA CONSTRUCCIONES S.A.
4.- BYCAM S.A.
5.- OBRAS ESPECIALES
6.- EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO S.L.
7.- CONSTRUCCIONES LASUEN S.A.
8.- BELAKO LANAK S.L.

S.A.
3.- FHIMASA CONSTRUCCIONES S.A.
4.- BYCAM S.A.
5.- OBRAS ESPECIALES
6.- EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO S.L.
7.- CONSTRUCCIONES LASUEN S.A.
8.- BELAKO LANAK S.L.

HIRUGARRENA: 2017-11-09an, Kontratazio Mahaiak eskuordetuta (Mahaiaren 2015-06-19ko Erabakiaren bidez) jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organoa den aldetik, Ondare, Kontratazio eta Erosketako arduradunak egindako jendaurreko ekitaldian lehenengo gutun-azala ireki zen, dokumentazio orokorra biltzen zuena.

TERCERO.- En fecha 9/11/2017, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura del sobre primero -conteniendo la documentación general-.

Aurkeztutako dokumentazioa aztertuta, aurkeztutako zortzi eskaintzak onartu ziren. Gero, bigarren gutun-azala ireki zen, MODU AUTOMATIKOAN EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEENA (eskaintza teknikoa). Azken hori proposamena egin zuen sailari (Azpiegitura eta Zerbitzuak) igorri zitzaion, balora zezan.

Examinada la documentación presentada se admiten las ocho ofertas presentadas. A continuación se procede la apertura del sobre segundo, correspondiente a los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA (oferta técnica), siendo esta última remitida al departamento proponente (Infraestructura y Servicios) para su valoración.

LAUGARRENA: 2017-11-30ean teknikari eskudunak modu automatikoan ebaluatu ezin diren irizpideen baloraziori buruzko txostena egin zuen, eta honako puntuazio hauek eman zituen:

CUARTO.- En fecha 30/11/2017 el técnico competente emite dicho informe de valoración de los criterios no evaluables automáticamente, otorgando las siguientes puntuaciones:

ENPRESA EMPRESA	OBRAREN AZTERLANA (gehienez 29 puntu) ESTUDIO DE LA OBRA	LANEN PLANGINTZA (gehienez 12 puntu) PLANNING DE LOS TRABAJOS	ERAGINEN MURRIZPENA (gehienez 5 puntu) REDUCCION DE	GUZTIRA, 46 PUNTUREN GAINEAN TOTAL

	(Hasta 29 puntos)	(Hasta 12 puntos)	AFECCIONES (Hasta 5 puntos)	SOBRE 46 PUNTOS
MORGA CONSTRUCCIONES	14,00	8,00	1,00	23,00
INTXAUSTI CONSTRUCCIONES, S.A.	14,00	8,00	1,00	23,00
FHIMASA CONSTRUCCIONES	16,00	10,00	1,00	27,00
BYCAM SERVICIOS EDIFICIOS INFRAESTRUCTURAS	22	10,00 Beste gutun-azal baten xede den burutzapen-epea adierazten du Especifica plazo de ejecución que es objeto de otro sobre	1,00	33,00
BELAKO LANAK, S.L.U.	11,00	6,00 Beste gutun-azal baten xede den burutzapen-epea adierazten du Especifica plazo de ejecución que es objeto de otro sobre	1,00	18,00
EXCAVACIONES DE DIEGO, S.L.	22,00	10,00	1,00	33,00
LASUEN CONSTRUCCIONES, EDIFICACION Y OBRAS PUBLICAS	22,00	8,00	1,00	31,00
OBRAS ESPECIALES BIKANI	22,00	8,00	1,00	31,00

Kontratazio Mahaiak 2017-12-15ean egindako bileran balorazio txosten horren berri eman zuen, hori aztertu eta osorik onetsi zuela.

En sesión celebrada el día 15/12/2017, la Mesa de Contratación da cuenta del citado informe de valoración, el cual es analizado y asumido en su integridad.

Bilkura horretan, mahaiak erabaki zuen lizitaziotik baztertzea “Belako Lanak, S.L.U” enpresa, B48779508 IFK, eta “Bycam, Servicios, Edificios e Infraestructuras, S.A.” enpresa, A48716377 IFK, hirugarren gutun-azalean (irizpide automatikoak) sartu beharreko datuak sartu zituztelako bigarren gutun-azalean (irizpide ez

En dicha sesión, la Mesa acuerda excluir de la licitación a las empresas “Belako Lanak, S.L.U”, con C.I.F. B48779508 y “Bycam, Servicios, Edificios e Infraestructuras, S.A.”, con C.I.F. nº A48716377, por haber incluido en su sobre segundo (criterios no automáticos) datos que habían de formar parte del sobre tercero (criterios

automatikoak). Eta hori, Administrazio Klausulen Pleguaren 19. klausula aplikatuz. Bazterketa horiek behar bezala jakinarazi zitzaizkien interesdunei.

automáticos), y ello en aplicación de la cláusula 19 del Pliego de Cláusulas Administrativas. Dichas exclusiones fueron oportunamente notificadas a las interesadas.

Gero, modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideak jasotzen zituen gutun-azala zabaldu zuen mahaiak; hona hemen lortutako emaitza:

Seguidamente la Mesa procede a la apertura del sobre correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**PROPOSAMEN EKONOMIKOA (15 puntu)** **271.041,28.- euro, BEZik gabe** **PROPOSICION ECONOMICA (15 puntos)** **271.041,28.- euros sin IVA**	**HOBEKUNTZAK (22 puntu)** **MEJORAS (22 puntos)**	**BERME OROKORRAREN EPEAREN LUZAPENA (6 puntu)** **AUMENTO PLAZO DE GARANTIA GENERAL (6 puntos)**	**BERME ESPEZIFIKOAREN EPEAREN LUZAPENA (5 puntu)** **AUMENTO PLAZO DE GARANTIA ESPECIFICO (5 puntos)**	**BURUTZAPEN EPEA MURRIZTEA (6 PUNTU)** **REDUCCION PLAZO DE EJECUCION (6 PUNTOS)**
MORGA CONSTRUCCIONES	229.487,52	22.000 (BEZA BARNE/ IVA INCLUIDO)	48 HILABETE GEHIAGO 48 MESES ADICIONALES	10 URTE 10 AÑOS	2 ASTE 2 SEMANAS
INTXAUSTI CONSTRUCCIONES, S.A.	247.012,34	22.000 (BEZA BARNE/ IVA INCLUIDO)	4 URTE 4 AÑOS	10 URTE 10 AÑOS	2 ASTE 2 SEMANAS
FHIMASA CONSTRUCCIONES	262.882,94	22.000 (BEZA BARNE/ IVA INCLUIDO)	4 URTE 4 AÑOS	10 URTE 10 AÑOS	2 ASTE 2 SEMANAS
EXCAVACIONES DE DIEGO, S.L.	222.795,93	22.000 (BEZA BARNE/ IVA INCLUIDO)	4 URTE 4 AÑOS	10 URTE 10 AÑOS	2 ASTE 2 SEMANAS
LASUEN CONSTRUCCIONES, EDIFICACION Y OBRAS PUBLICAS	267.599,06	22.000 (EZ DA BEZA AIPATZEN / NO SE HACE MENCIÓN AL IVA)	4 URTE 4 AÑOS	10 URTE 10 AÑOS	2 ASTE 2 SEMANAS
OBRAS ESPECIALES BIKANI	270.877,88	3.000 (BEZA BARNE/ IVA INCLUIDO)	4 URTE 4 AÑOS	10 URTE 10 AÑOS	2 ASTE 2 SEMANAS

Modu automatikoan ebalua daitezkeen irizpideei buruz egin beharreko balorazioa zaila zenez, Kontratazio Mahaiak hori proposatu duen Sailera (Azpiegitura eta Zerbitzuak) bidaltzea erabaki zuen, txostena egin zezan, aurkeztutako proposamen ekonomikoetan balio anormalak

A la vista de la complejidad de la valoración a realizar, por tratarse de varios criterios evaluables de forma automática, la Mesa de Contratación decide dar traslado al departamento proponente (Infraestructura y Servicios) a fin de que se emita informe acerca de la existencia o no de valores anormales

dauden edo ez azaltzeko eta irizpide automatiko horiei buruzko puntuazioa esleitzeko.

en las propuestas económicas presentadas y así mismo asignando la puntuación correspondiente a los criterios automáticos.

BOSGARRENA.- Txosten hori Azpiegituretako buruak egin zuen 2017-12-21ean, eta bertan azaldu zuen EXCAVACIONES DE DIEGO S.L.k aurkeztutako eskaintzak balio anormal edo neurrigabekoak dauzkala. Txosten horren berri eman zen Kontratazio Mahaiaren 2018-01-12ko batzarrean.

QUINTO.- Dicho informe es emitido por el Jefe de Infraestructura en fecha 21/12/2017 y en él se indica que la oferta presentada por EXCAVACIONES DE DIEGO S.L. incurre en valores anormales o desproporcionados. De tal informe se da cuenta en la sesión que la Mesa de Contratación celebra el día 12/1/2018.

Mahaiak erabaki zuen SPKLTBEaren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera jokatzea, 2018-01-17an interesdun enpresari entzunaldi-izapidea emanez, bere eskaintzaren termino ekonomikoak justifikatzeko.

La Mesa acuerda proceder conforme a lo establecido en el artículo 152 del TRLCSP, otorgándose en fecha 17/1/2018 el oportuno trámite de audiencia a la empresa interesada para la justificación de los términos económicos de su oferta.

Enpresak bere justifikazioa aurkeztu zuen 2018-01-29an, eta proposamena egin zuen sailak txostena egin zuen horri buruz 2018-02-13an. Aurkeztutako justifikazioa egokitzat jo zuen.

La empresa presenta su justificación en fecha 29/1/2018 y el departamento proponente emite informe acerca de la misma con fecha 13/2/2018, considerando adecuada la justificación presentada.

SEIGARRENA.- Kontratazio Mahaiak 2018-02-23an egindako bilkuran, aipatutako txostenaren berri eman zen. Hura ikusita, eta automatikoki ebaluatu daitezkeen irizpideak baloratzeko txosten teknikoa eta automatikoki ebaluatu ezin daitezkeen irizpideen balorazioa ikusita, Kontratazio Mahaiak proposatu du kontratu hori EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L. enpresari (IFK: B-48689301) adjudikatzea, eskaintzarik abantailatsuena delako ekonomikoki, balorazio taula honen arabera:

SEXTO.- En sesión celebrada por la Mesa de Contratación el día 23/2/2018 se da cuenta del antedicho informe. Visto el mismo, visto el informe técnico de valoración de los criterios evaluables de forma automática y vista la valoración de los criterios evaluables de forma no automática, propone adjudicar el contrato de referencia a la razón social “EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L.” con CIF: B-48689301, al ser la oferta económicamente más ventajosa, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEAK LICITADORES	IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS	IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS	GUZTIRA TOTAL
EXCAVACIONES DE DIEGO	33,00	54,00	**87**
LASUEN CONSTRUCCIONES, EDIFICACIONES Y OBRAS PUBLICAS	31,00	51,49	**82,49**
FHIMASA CONSTRUCCIONES	27,00	51,71	**78,71**
MORGA CONSTRUCCIONES	23,00	53,56	**76,56**
INTXAUSTI CONSTRUCCIONES	23,00	52,53	**75,53**
OBRAS ESPECIALES BIKANI	31,00	32,34	**63,34**

ZAZPIGARRENA.- 2018-02-27an, enpresa horri errekerimendua egin zitzaion, SPKLTBren 146.4 eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Espedientean, agiri bidez frogatzen da lizitatzaileak kontratatzeko legean ezarrita dauden baldintzak betetzen dituela eta 11.139,80 euroko behin betiko bermea eratu duela.

SÉPTIMO.- En fecha 27/2/2018 se requiere a la citada empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 11.139,80 euros.

ZORTZIGARRENA: Segurtasun eta osasun arloko koordinatzaileak Eraikuntza-obretako gutxieneko segurtasun- eta osasun-baldintzak ezarri dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazitako eginkizunak garatu beharko ditu.

OCTAVO.- El Coordinador en materia de Seguridad y Salud deberá desarrollar las funciones contenidas en el artículo 9 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, que establece las Disposiciones mínimas de Seguridad y Salud en las obras.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- Legeria aplikagarria ondorengo araudiak zehazten duena da:
- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:
- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto

Dekretuak onartutakoa.

- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, kontratuen legearen zati bat garatzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.
- Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen araudi orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

2.- Proposatzen den adjudikazioa Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

ERABAKI-PROPOSAMENA

LEHENENGOA: Jakinarazten da "Belako Lanak, S.L.U", B48779508 IFK, eta "Bycam, Servicios, Edificios e Infraestructuras, S.A.", A48716377 IFK, enpresak SAN INAZIOKO PARKEA BERRURBANIZATZEKO obra adjudikatzeko lizitaziotik baztertu direla, hirugarren gutun-azalean (irizpide automatikoak) sartu beharreko datu batzuk bigarren gutun-azalean (irizpide ez automatikoak) sartu dituztelako.

BIGARRENA: "EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L." enpresari, B-48689301 IFK, adjudikatuko zaio aipatutako obra, 222.795,93 eurotan, gehi 46.787,15 €, BEZaren % 21ekoak, hau da, guztira 269.583,08 euro.

Adjudikazioa adjudikazio irizpideei emandako puntuazioen arabera egin da. Proposamen honen seigarren aurrekarian jasotakoak dira.

Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga al TRLCSP.
- Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO: Dar cuenta de la exclusión de la licitación para la adjudicación de la obra de REURBANIZACIÓN DEL PARQUE SAN IGNACIO a las empresas "Belako Lanak, S.L.U", con C.I.F. B48779508 y "Bycam, Servicios, Edificios e Infraestructuras, S.A.", con C.I.F. nº A48716377, por haber incluido en su sobre segundo (criterios no automáticos) datos que habían de formar parte del sobre tercero (criterios automáticos).

SEGUNDO: Adjudicar a la empresa "EXCAVACIONES Y OBRAS DE DIEGO, S.L." con CIF: B-48689301, la obra de referencia, por importe de 222.795,93€, más 46.787,15€ correspondientes al 21% de I.V.A., lo que suma un total de 269.583,08 euros.

La adjudicación se realiza sobre la base de las puntuaciones asignadas a los diferentes criterios de adjudicación, y que resumidamente se recogen en el antecedente sexto de esta resolución.

HIRUGARRENA: Adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, kontratua betetzeko epea 10 (hamar) astekoa izango da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denetik aurrera zenbatuta.

Adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, berme orokorraren epea 5 (bost) urtekoa izango da.

Adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, argiztapen ekipoen berme zehatzaren epea 10 (hamar) urtekoa izango da.

Adjudikaziodunak, bere eskaintzaren arabera, hobekuntzak egin beharko ditu, 22.000 eurotan (BEZa barne).

LAUGARRENA: Obraren egikaritze-fasean, RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION SLP enpresa Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaile izendatuko da; zehazkiago, Itxaso Rodríguez izango da koordinatzailea (ordezkoa: Ainhoa Gordon Fernández). Eraikuntza-obretarako gutxieneko segurtasun- eta osasun-baldintzak ezarri zituen urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazten diren eginkizunak bete beharko ditu koordinatzaileak.

BOSGARRENA: Adjudikaziodunak lanerako segurtasun eta osasun plana egin beharko du. Plan hori segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek txostena egin dezan.

SEIGARRENA: Kontratua betetzeko izendatuko diren langileei aplikatu beharreko lan hitzarmena Bizkaiko eraikuntza hitzarmena izango da.

TERCERO: El plazo de ejecución del contrato, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de 10 (diez) semanas, a contar desde la fecha del Acta de Comprobación de Replanteo.

El plazo de garantía general, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de 5 (cinco) años.

El plazo de garantía específico de los equipos de alumbrado, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de 10 (diez) años.

La adjudicataria, según su oferta, habrá de realizar mejoras por importe de 22.000 euros (I.V.A. incluido).

CUARTO: Nombrar Coordinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la entidad RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P., en la persona de Itxaso Rodríguez (suplente: Ainhoa Gordon Fernández), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

QUINTO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

SEXTO: El Convenio laboral de aplicación a los trabajadores que han de realizar los trabajadores será el de Construcción de Bizkaia.

ZAZPIGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 156.3. artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea: Foru kalea, 8) aurkeztu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita.

SÉPTIMO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que se efectuará en el plazo máximo de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la presente resolución y para la cual será debidamente avisado.

ZORTZIGARRENA: Ebazpen hau lizitatzaileei jakinaraztea, eta, gainera, balorazio-txostenak bidaltzea, honako hauek, hain zuzen:

- modu automatikoan ebaluatzen ez diren irizpideei buruzko 2017-11-30eko txostena.
- modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideei buruzko 2017-12-21eko txostena.

OCTAVO: Notificar a los licitadores la presente resolución junto con copia de los informes de valoración emitidos, a saber:

- el emitido en fecha 30/11/2017 en relación con los criterios no evaluables de forma automática.
- el emitido en fecha 21/12/2017 en relación con los criterios evaluables de forma automática.

184.- ROMO KULTUR ETXEAN DAGOEN GIMNASIORAKO EKIPAMENDUAREN HORNIDURA, ERRENTAMENDUAREN MODALITATEAN ESLEITZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- EXERCYCLE, S.L. enpresari, IFK B01029032, esleituko zaio ROMO KULTUR ETXEAN DAGOEN NAGUSIEN ETXEKO GIMNASIORAKO EKIPAMENDUAREN HORNIDURA ETA HAREN MANTENIMENDUA, ERRENTAMENDUAREN MODALITATEAN, 23.457,84€ren (HOGEITA HIRU MILA LAUEHUN

184.- ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO EN ARRENDAMIENTO DEL EQUIPAMIENTO DEL GIMNASIO DE LA KULTUR ETXEA DE ROMO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO.- Adjudicar a la empresa EXERCYCLE, S.L., con CIF: B01029032, el SUMINISTRO, EN MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL EQUIPAMIENTO DESTINADO AL GIMNASIO DE LA NAGUSIEN ETXEA SITO EN LA ROMO KULTUR ETXEA Y SU MANTENIMIENTO, por un importe de 23.457,84€ (VEINTITRÉS MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA

ETA BERROGEITA HAMAZAZPI euro eta LAUROGEITA LAU zentimoren) truke, gehi 4.926,15€ (LAU MILA BEDERATZIEHUN ETA HOGEITA SEI euro eta HAMABOST zentimo), %21eko BEZari dagozkionak; hau da, 11.728,92€ (HAMAIKA MILA ZAZPIEHUN ETA HOGEITA ZORTZI euro eta LAUROGEITA HAMABI zentimo) urtean, gehi 2.463,07€ (BI MILA LAUEHUN ETA HIRUROGEITA HIRU euro eta ZAZPI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

Y SIETE euros y OCHENTA Y CUATRO céntimos), más 4.926,15€ (CUATRO MIL NOVECIENTOS VEINTISÉIS euros y QUINCE céntimos) correspondientes al 21% de IVA; a razón de 11.728,92€ (ONCE MIL SETECIENTOS VEINTIOCHO euros y NOVENTA Y DOS céntimos) anuales, más 2.463,07€ (DOS MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y TRÉS euros y SIETE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Kontratua gauzatzeko epea 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik aurrera zenbatuta. Kontratuak segidako URTEBETEKO BI (2) luzapen izan ahalko ditu. Kontratuak ezin izango du LAU (4) urte baino gehiago iraun.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato será prorrogable por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

Kontratua sinatzen den unetik aurrera, HILABETE BATETAKO (1) epea ezartzen da hornitutako ekipamendu guztia entregatu eta instalatzeko.

Se establece un plazo de entrega e instalación de todo el equipamiento de 1 (UN) MES desde la firma del contrato.

Romoko Kultur Etxeko 3. solairuan dagoen Nagusien Etxeko gimnasioan gauzatuko da ematea eta instalazioa.

La entrega e instalación se realizará en el gimnasio de la Nagusien Etxea, sito en la tercera planta de la Romo Kultur Etxea.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bat eginaren 156.1. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz; hori egiteko, hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

SEGUNDO.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

HIRUGARRENA.- Ebazpen honen berri EXERCYCLE, S.L. enpresari

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la empresa EXERCYCLE,

ematea.

S.L.

185.- ESKOLA-ORDUZ KANPOKO JARDUERETAN EUSKARA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO 2018KO DEIALDIA ONARTZEA.

Kultura, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1- Getxoko ikastetxeek antolatzen dituzten eskola-orduz kanpoko jardueretan euskara sustatzeko diru-laguntzak emateko 2018ko deialdia arautzen duten oinarriak onartzea. Oinarriak espediente honekin batera eransten dira.

2- Diru-laguntza hauetarako 38.400 eurotako gastua onartzea.

3- Proiektuak aurkezteko azken eguna 2018ko maiatzaren 25a izango da, barne.

4.- Oinarri hauek Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira eta deialdia Diru-laguntzei buruzko Datu Base Nazionalean erregistratuko da eta erakunde hau izango da deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialera bidaliko duena. Horrez gain, oinarriak eta deialdia Udalaren webgunean ere argitaratuko dira. Deialdia, BAOan argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

Deialdiaren ebazpena ere Diru-laguntzei buruzko Datu Base Nazionalean argitaratuko da, Halaber, Udalaren web gunean ere argitaratuko da.

185.- APROBACIÓN DE LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DE CARA AL FOMENTO DEL EUSKERA EN ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES, AÑO 2018.

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Euskera y Juventud, se acordó:

1- Aprobar las bases reguladoras de la convocatoria 2018 para la concesión de subvenciones de cara al fomento del euskera en actividades extraescolares de los centros de enseñanza de Getxo, cuyas bases obran en el expediente.

2- Autorizar el gasto de 38.400 euros destinado a dichas subvenciones.

3- El último día para la presentación de proyectos será el 25 de mayo de 2018, inclusive.

4- Las presentes bases se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia y la convocatoria se registrará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, organismo que dará traslado del extracto de la convocatoria al Boletín Oficial de Bizkaia, sin perjuicio de que tanto las bases como la convocatoria se publiquen en la Web municipal, entrando en vigor al día siguiente de su publicación en el BOB.

Asimismo, se publicará la resolución de la convocatoria en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, así como en la Web municipal.

186.- EUSKAL CULTURA SUSTATZEKO DIRU LAGUNTZEN 2018KO DIALDIA ONARTZEA.

Kultura, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1- Euskal kultura sustatzeko diru-laguntzak emateko 2018ko deialdia arautzen duten oinarriak onartzea. Oinarriak espediente honekin batera eransten dira.

2- Diru-laguntza hauetarako 30.832 euroko gastua onartzea.

3- Honako hauek izango dira diru-laguntza ildoak:

- 1. ildoa: Getxon, lokal baten gastuetan laguntzea, bai onuradunek bertan euskara edo euskal kultura sustatzen duten ekimenak antolatzeko, bai lokala uzteko hirugarren batzuek antolatu ditzaten bertan aipaturiko ekimenak.
- 2. Ildoa: San Juan suak antolatzean sortzen diren gastuetan laguntzea.
- 3. Ildoa: auzoetako Olentzeroak antolatzean sortzen diren gastuetan laguntzea.

4-. Eskaerak aurkezteko epeak ondorengoak izango dira:

- Euskara jarduerak antolatzeko lokala: 2018ko maiatzaren 11n (hau barne).
- San Juan suak: 2018ko maiatzaren 11n (hau barne).
- Olentzeroak: 2018ko urriaren 19an (hau barne).

186.- APROBACIÓN DE LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES DE CARA AL FOMENTO DE LA CULTURA VASCA, AÑO 2018.

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Euskera y Juventud, se acordó:

1- Aprobar las bases reguladoras de la convocatoria 2018 para la concesión de subvenciones de cara al fomento de la cultura vasca, cuyas bases obran en el expediente.

2- Autorizar el gasto de 30.832 euros destinado a dichas subvenciones.

3- Las líneas de subvención serán las siguientes:

- Línea 1: ayudar a sufragar los gastos de un local en Getxo, bien para que las personas beneficiarias organicen en dicho local, actividades de fomento del euskera o la cultura vasca, o bien para la cesión del local a terceros para la organización de dichas actividades.
- Línea 2: ayudar a sufragar los gastos originados por la organización de los fuegos de San Juan.
- Línea 3: ayudar a sufragar los gastos originados por la organización de actos con motivo del Olentzero.

4- Los plazos para la presentación de solicitudes son los siguientes:

- Local para actividades de euskera: 11 de mayo de 2018 (incluido).
- San Juan suak: 11 de mayo de 2018 (incluido).
- Olentzero: el plazo para la presentación de solicitudes finalizará el 19 de octubre de 2018 (incluido).

5.- Oinarri hauek Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira eta deialdia Diru-laguntzei buruzko Datu Base Nazionalean erregistratuko da eta erakunde hau izango da deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialera bidaliko duena. Horrez gain, oinarriak eta deialdia Udalaren webgunean ere argitaratuko dira. Deialdia, BAOan argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

Deialdiaren ebazpena ere Diru-laguntzei buruzko Datu Base Nazionalean argitaratuko da, Halaber, Udalaren web gunean ere argitaratuko da.

5- Las presentes bases se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia y la convocatoria se registrará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, organismo que dará traslado del extracto de la convocatoria al Boletín Oficial de Bizkaia, sin perjuicio de que tanto las bases como la convocatoria se publiquen en la Web municipal, entrando en vigor al día siguiente de su publicación en el BOB.

Asimismo, se publicará la resolución de la convocatoria en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, así como en la Web municipal.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

187.- OKA KALEKO 7.EAN ERAIKIN BAT ERAIKITZEKO OBRA-LIZENTZIA DELA-ETA JARRITAKO FIDANTZA ITZULTZEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

BEGOÑA AYUSO BURGOS andreari (IFZ: 16.041.585-M) bankuko 3/2010/1/004011 zenbakidun abala itzuliko zaio, L. ANASAGASTI, S.L.I. enpresak (IFK: B48054571), gaur egun obra lizentziaren titularra denak, abal berri bat egiten badu, zenbateko eta kontzeptu berberekin. Abal hori, 16.800,00 eurokoa, Oka kaleko 7.ean hiru etxebizitzako eta garaje bateko eraikin bat (gaur egun bost etxebizitza daude) eraikitzeko obra lizentzia ematean eratu zuen.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

187.- DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA DEPOSITADA CON MOTIVO DE LA LICENCIA DE OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO EN EL Nº 7 DE LA C/OKA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Conceder a DÑA. BEGOÑA AYUSO BURGOS (N.I.F.: 16.041.585-M), la devolución del aval bancario número 3/2010/1/004011 que, por importe de 16,800,00 euros, fue constituido al otorgamiento de la licencia de obras para la construcción de un edificio tres viviendas y garajes en el número 7 de la C/Oka (en la actualidad cinco viviendas), contra prestación por parte de la mercantil L. ANASAGASTI, S.L.I. (C.I.F.: B48054571), actual titular de la licencia de obras, de un nuevo aval por

el mismo importe y concepto.

188.- 16.3-"KONPORTE" EGIKARITZE-UNITATEAREN KUDEAKETA ITUNDURAKO HARTUTAKO KONPROMISOEN BERME GISA JARRITAKO FIDANTZA ITZULTZEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

Itzuli egingo da bankuko 3/2012/1/002667 zenbakidun abala, JUAN MARIA, FERMIN, Mª VICTORIA eta PEDRO LECANDA BUESA jaun-andreek eratua, 61.225,50 eurokoa, ACCIONA INMOBILIARIA, SLUk zenbateko eta kontzeptu berberetan abal berria egiten badu. Abal hori 16.3-"Konporte" egikaritze unitatearen kudeaketa itundurako hartutako konpromisoak bermatzeko eratu zen.

188.- DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA DEPOSITADA EN GARANTÍA DE LOS COMPROMISOS ASUMIDOS PARA LA GESTIÓN CONCERTADA DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN 16.3-"KONPORTE".

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Acordar la devolución del aval bancario nº 3/2012/1/002667 depositado por D. JUAN MARIA, D. FERMIN, Dª Mª VICTORIA Y D. PEDRO LECANDA BUESA, por importe de 61.225,50 euros y en garantía de los compromisos asumidos para la gestión concertada de la Unidad de Ejecución 16.3-"Konporte", contra prestación de nuevo aval por el mismo importe y concepto por parte de ACCIONA INMOBILIARIA, SLU.

189.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, ALANGO KALEKO 16. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINEAN IGOGAILU BAT INSTALATZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- ALANGO 16ko jabe erkidegoari Getxoko Alango kaleko 16.eko higiezinean igogailu bat jartzeko obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 2016ko uztailaren 5eko 265.

189.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ALANGO, 16.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a la CCPP ALANGO 16 licencia de primera utilización de las obras de instalación de un ascensor en el inmueble sito en la calle Alango nº 16, de Getxo, cuya licencia fue concedida por Acuerdo nº 265 de la Junta de Gobierno Local, de

Erabakiaren bidez eman zen. Hori guztia, obra amaierako ziurtagiriaren arabera, arkitekto den Iñaki Aristondo Iciar jaunak sinatua eta EHAEOak 2017-03-30ean ikus-onetsia, eta Udal Zerbitzu Teknikoen 2018ko apirilaren 5eko aldeko txostena ikusita.

fecha 5 de julio de 2016. Todo ello, de acuerdo el certificado final de obra, firmado por el Arquitecto D. Iñaki Aristondo Iciar, visado por el C.O.A.V.N con fecha 30/03/2017, y el informe favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales en fecha 5 de abril de 2018.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta obraren azken likidazioa 68.558 eurokoa dela (igogailua barne).

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final de obra asciende a la cantidad de 68.558,00€ (incluido el ascensor).

190.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, BIDEZABAL KALEKO 11. ZENBAKIKO HIGIEZINEAN ATARIA BERRITZEKO ETA IGOGAILU BAT “0” KOTARA JAISTEKO OBRETARAKO.

190.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE REFORMA DEL PORTAL Y BAJA DE ASCENSOR HASTA COTA “0” EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/BIDEZABAL, 11.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- VERONICA ACILU PEREZ andreari, BIDEZABAL 11ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio, erkidego horretan ataria berriztatzeko, igogailu bat 0 kotaraino jaisteko eta igogailuaren makineria osoa ordezteko eginak. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 200. Erabakiaren bidez eman zen, 2016ko maiatzaren 24koa. Hori guztia, obra amaierako ziurtagiriaren arabera, arkitekto den Carlos Freije Diez jaunak sinatua eta EHAEOak 2017-02-21ean ikus-onetsia, eta Udal Zerbitzu Teknikoen 2018ko apirilaren 5eko aldeko txostena ikusita.

PRIMERO.- Conceder a DÑA. VERONICA ACILU PEREZ en representación de la CCPP BIDEZABAL 11 licencia de primera utilización de las obras de reforma del portal y bajada de un ascensor hasta la cota “0”, así como para la sustitución de toda la maquinaria del mismo en dicha comunidad, cuya licencia fue concedida por Acuerdo nº 200 de la Junta de Gobierno Local, de fecha 24 de mayo de 2016. Todo ello, de acuerdo el certificado final de obra, firmado por el Arquitecto D. Carlos Freije Diez, visado por el C.O.A.V.N con fecha 21/02/2017, y el informe favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 5 de abril de 2018.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta obraren azken likidazioa 64.610 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final de obra asciende a la cantidad de 64.610,00€.

191.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, EUSKAL HERRIA KALEKO 11. ZENBAKIKO HIGIEZINEAN IGOGAILU BAT INSTALATZEKO OBRETARAKO.

191.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL EDIFICIO SITO EN LA C/EUSKAL HERRIA, 11.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- RAFAEL MAÑERU YBARRA jaunari, EUSKAL HERRIA 11ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, Euskal Herria 11ko eraikinean igogailu bat jartzeko obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 2015eko irailaren 22ko 343. Erabakiaren bidez eman zen. Hori guztia, obra amaierako ziurtagiriaren arabera, arkitekto den Jose Ucar Martin jaunak sinatua eta EHAEOak 2017-02-08an ikus-onetsia, eta Udal Zerbitzu Teknikoen 2018ko apirilaren 5eko aldeko txostena ikusita.

PRIMERO.- Conceder a D. RAFAEL MAÑERU YBARRA en representación de la CCPP EUSKAL HERRIA 11 licencia de primera utilización de las obras de instalación de un ascensor en el edificio sito en la calle Euskal Herria nº 11, de Algorta, cuya licencia fue concedida por Acuerdo nº 343 de la Junta de Gobierno Local, de fecha 22 de septiembre de 2015. Todo ello, de acuerdo el certificado final de obra, firmado por el Arquitecto D. Jose Ucar Martin, visado por el C.O.A.V.N con fecha 08/02/2017, y el informe favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 5 de abril de 2018.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta obraren azken likidazioa 127.035,00 eurokoa dela (igogailua barne).

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final de obra asciende a la cantidad de 127.035,00€ (incluido el ascensor).

192.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, URDUÑAKO MENDATEAREN KALEKO 3.

192.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN

ZENBAKIKO HIGIEZINEAN IGOGAILU BAT INSTALATZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- PILAR PEREA LOPEZ DE LETONA andreari, URDUÑAKO MENDATEKO 3.eko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, Getxoko Urduñako mendateko kaleko 3.eko eraikinean igogailu bat jartzeko obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 2016ko martxoaren 22ko 103. Erabakiaren bidez eman zen. Hori guztia, obra amaierako ziurtagiriaren arabera, arkitekto den Aitor Elorduy Linage jaunak sinatua eta EHAEOak 2017-05-10ean ikus-onetsia, eta Udal Zerbitzu Teknikoen 2018ko apirilaren 5eko aldeko txostena ikusita.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obraren azken likidazioa 154.722,11 eurokoa dela.

ASCENSOR EN EL EDIFICIO SITO EN LA C/PUERTO DE ORDUÑA, 3.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a DÑA. PILAR PEREA LOPEZ DE LETONA en representación de la CCPP PUERTO DE ORDUÑA 3 licencia de primera utilización de las obras de instalación de un ascensor en el edificio sito en la calle Puerto de Orduña nº 3, de Getxo, cuya licencia fue concedida por Acuerdo nº 103 de la Junta de Gobierno Local, de fecha 22 de marzo de 2016. Todo ello, de acuerdo el certificado final de obra, firmado por el Arquitecto D. Aitor Elorduy Linage, visado por el C.O.A.V.N con fecha 10/05/2017, y el informe favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 5 de abril de 2018.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final de obra asciende a la cantidad de 154.722,11€.

193.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, AREETA ETORBIDEKO 9-2. ETA 3. ZENBAKIETAN DAGOEN ETXEBIZITZA BITAN ZATITZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-

193.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE SEGREGACIÓN EN DOS DE LA VIVIENDA SITA EN LA AVENIDA LAS ARENAS, Nº 9-2º Y 3º.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-

I. CATALINA OLABARRI SOTA andreari lehen erabilerako lizentzia emango zaio, udal mugarte honetako Areetako etorbideko 9.eko 2. eta 3.eko etxebizitza zatitzean sortu diren bi etxebizitzetarako. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarraren 2017ko irailaren 12ko 377 Erabakiaren bidez baimendu ziren. Hori guztia, aurkeztu den obrako amaierako dokumentazioa ikusita, Iñigo De Viar Fraile arkitektoak sinatua eta EHAEOak 2018-01-18an ikus-onetsia, eta Udal Zerbitzu Teknikoek egin zuten aldeko txosten teknikoa ikusita, 2018-04-17koa.

I. Conceder a Dª. CATALINA OLABARRI SOTA la licencia de primera utilización para las dos viviendas resultantes de la segregación de la vivienda sita en la Avenida Las Arenas nº 9- 2º y 3º de este término municipal, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo de la Junta de Gobierno Local nº 377, de fecha 12 de septiembre de 2017; todo ello, a la vista de la documentación final de obra presentada, suscrita por el Arquitecto D. Iñigo De Viar Fraile, visada por el COAVN con fecha 18.01.2018, así como del informe técnico favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales, de fecha 17.04.2018.

Sortuko diren etxebizitzek ondoko azalera erabilgarria edukiko dute:
- 2. ezkerreko etxebizitza: 174,63 m2
- 3. ezkerreko etxebizitza: 174,63 m2

La superficie útil aproximada de las viviendas resultantes es de :
- Vivienda 2º izda: 174,63 m2
- Vivienda 3º izda: 174,63 m2

II. Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

II. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurkeztu den obraren azken likidazioa 98.556,30 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final de las obras presentada asciende a la cantidad de 98.556,30 €.

HIRUGARRENA: Ebazpen honen berri emango zaio Udaleko Estatistikari, ondorioak izan ditzan.

TERCERO: Dar traslado de la presente resolución a Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

194.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, KURUTXAGANE KALEKO 6-8. ZENBAKIETAN DAGOEN

194.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REHABILITACIÓN DE TEJADO Y

HIGIEZINEKO TEILATUA ETA FATXADA BIRGAITZEKO OBRETARAKO, ETA ALDAMIOAK JARTZEKO, BIDE PUBLIKOA OKUPATU GABE.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-
I.- RUBÉN SÁNCHEZ JIMÉNEZ jaunari, KURUTXAGANE 6–8ko eta SALSIDU ETORBIDEKO 95eko jabe erkidegoaren ordez, obra lizentzia emango zaio, Kurutxagane 6–8ko eta Salsidu etorbideko 95eko higiezinaren teilatua eta fatxada birgaitzeko, baita aldamio bat jartzeko ere, bide publikoa okupatu gabe. Hori guztia, aurkeztutako proiektuaren arabera, Guillermo Agudo Portell arkitektoak idatzia, eta aldamioak eta materialak muntatzeko dorrea instalatzearen txostenaren eta segurtasun ziurtagiriaren arabera, Guillermo Agudo Portell arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2018-04-09an ikus-onetsia, aurkeztutako dokumentazioarekin bat etorriz. Idazkian eskatutakoa zehatz bete behar da.

Erkidegoan egin nahi diren obrek aurkeztutako EITen antzemandako gabeziak konpondu nahi dituzte:

II.- Halaber, baldintza hauek bete beharko dira:

- Baldin eta enpresa batek baino gehiagok hartzen badute parte obren burutzapenean, edo enpresa eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok, lanei ekin baino lehen edo inguruabar horren berri izan eta

FACHADA DEL INMUEBLE SITO EN LA C/KURUTXAGANE, Nº 6-8, ASÍ COMO PARA INSTALAR UN ANDAMIO SIN OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. RUBÉN SÁNCHEZ JIMÉNEZ en representación de la CCPP KURUTXAGANE, Nº 6–8 Y AVDA. SALSIDU, Nº 95, licencia de obras para la rehabilitación de tejado y fachada del inmueble sito en C/Kurutxagane, nº 6–8 y Avda. Salsidu, nº 95, así como para instalar un andamio sin ocupación de la vía pública. Todo ello, de acuerdo al proyecto redactado por el Arquitecto D. Guillermo Agudo Portell, y el informe y certificado de seguridad de instalación de andamios y torre montamateriales, redactado por el Arquitecto D. Guillermo Agudo Portell, visado por el COAVN con fecha 09/04/2018, de conformidad con la documentación presentada, ajustándose enteramente a lo solicitado en su escrito.

Las obras que se pretenden realizar en la comunidad quieren solucionar las deficiencias reflejadas en la ITE presentada.

II.- Deberán cumplirse las siguientes condiciones:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha

berehala, segurtasunaren eta osasunaren arloko koordinatzaile bat izendatuko du sustatzaileak obrak iraun bitartean.

- Obrak egiten ari direnean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

- Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa, baldintza hauek ezarri dira:

- Obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egikaritzeko, 11 hilabeteko epea ezarri da, gehienez ere.
- Obrak, gehienez, hilabetez eten ahal izango dira sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

III.- Obrak amaitzen direnean, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

a) Egindako obraren amaierako likidazioa.
b) Egindako berrikuntzaren koloretako argazkiak.
c) Egokitasun-ziurtagiri ikus-onetsia, dagokion EITn antzemandako hutsuneak zuzentzekoa, III. eranskineko ereduaren arabera (paperean) eta XML artxiboan eta PDF formatuan (CD euskarrian). (EIT Dekretua, 16.4. artikulua).

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari

circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

-El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 11 meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

III.- Una vez finalizadas las obras se deberá presentar la siguiente documentación:

a) Liquidación final de la obra ejecutada.
b) Fotografías en color de la reforma.
c) Certificado de idoneidad visado de subsanación de deficiencias detectadas en la ITE correspondiente, según modelo del anexo III, en papel, y en archivo XML y en formato PDF en soporte CD. (Decreto ITE. Art. 16.4).

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a

buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egin daitezkeen aurkaratze-baliabideak adieraztea.
Jakinarazten dizuegu EITaren dokumentazioa aztertu ondoren REMITE programan sartu dela, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailarena, 2018ko martxoaren 26an.

SEGUNDO-. Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.
Les comunicamos que una vez analizada la documentación de la ITE esta ha sido volcada al Programa REMITE, dependiente del Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco, con fecha 26 de marzo de 2018.

HIRUGARRENA-. Espedientea Ekonomia Arloari helaraziko zaio. Obra horiei dagokien aurrekontua 247.800,10 eurokoa da.

TERCERO-. Dar traslado del expediente al Área Económica. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 247.800,10€.

195.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, TELLETXE KALEKO 3-5-7. ZENBAKIETAN DAUDEN ERAIKINEN ATZEKO FATXADAK ERREFORMATZEKO OBRETARAKO, BAITA ALDAMIOAK ZEIN KARGA-JASOGAILUA INSTALATZEKO ERE.

195.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REFORMA DE LAS FACHADAS TRASERAS DE LOS EDIFICIOS SITOS EN LA C/TELLETXE, Nº 3-5-7, ASÍ COMO PARA LA INSTALACIÓN DE UN ANDAMIO Y MONTACARGAS.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Hugo Carlos Delgado Albarracín jaunari, TELLETXE 3-5-7ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, Getxoko Telletxe 3-5-7ko eraikinen atzeko fatxadak berriztatzeko, baita obra horiek egiteko proiektatutako aldamioa eta karga-jasogailuak jartzeko ere, jabetza pribatuko lursailean, atzeko aldean.

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Hugo Carlos Delgado Albarracín, en representación de la CCPP TELLETXE 3-5-7 licencia de obras para la reforma de las fachadas traseras de los edificios sitos en la calle Telletxe nº 3-5-7, de Getxo, así como para instalar andamio y montacargas proyectados para la ejecución de dichas obras, en terreno de propiedad privada,

Hori guztia, aurkeztutako egikaritze proiektuaren arabera, Hugo Carlos Delgado Albarracín arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2018-03-28an ikus-onetsia, aurkeztutako dokumentazioarekin bat etorriz. Idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du.

parte trasera. Todo ello, de acuerdo al proyecto de ejecución redactado por el Arquitecto D. Hugo Carlos Delgado Albarracín visado por el COAVN con fecha 28/03/2018, de conformidad con la documentación presentada, ajustándose enteramente a lo solicitado en su escrito.

- Baldin eta enpresa batek baino gehiagok hartzen badute parte obren burutzapenean, edo enpresa eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok, lanei ekin baino lehen edo inguruabar horren berri izan eta berehala, segurtasunaren eta osasunaren arloko koordinatzaile bat izendatuko du sustatzaileak obrak iraun bitartean.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrak egiten ari direnean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros.

- Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa, baldintza hauek ezarri dira:

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

- Obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egikaritzeko, 3 hilabeteko epea ezarri da, gehienez ere.
- Obrak, gehienez, hilabetez eten ahal izango dira sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

-El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 3 Meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

II.- Obrak amaitutakoan, obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa aurkeztu beharko ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak onetsita. Gainera, instalazioaren argazkiak, koloretan eta

II.- Al finalizar las obras, se deberá presentar Certificado Final de Obras y Liquidación de las mismas, firmados por Técnico competente, y visados por el Colegio Oficial correspondiente, así como fotografías en color de las obras

ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu beharko ditu.

III.- Berariaz jasotzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egin daitezkeen aurkaratze-baliabideak adieraztea.

HIRUGARRENA-. Espedientea Ekonomia Arloari helaraziko zaio. Obra horiei dagokien aurrekontua 146.998,76 eurokoa da.

realizadas desde todos los puntos de vista.

III.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO-. Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

TERCERO-. Dar traslado del expediente al Área Económica. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 146.998,76€.

196.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, NOBIA SALCEDO KALEKO 20.EAN DAGOEN ERAIKINA ERAISTEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- I.- IÑIGO MONTENEGRO URRUTIA jaunari (IFZ: 14.240.132-G) eskatu duen obra lizentzia emango zaio, Novia Salcedo kaleko 20.ean dagoen eraikina eraisteko, aurkeztu duen egikaritze proiektuarekin bat etorriz, Jose Luis Tellaetxe Palomar arkitektoak, Evitel S.L.P.koak, idatzia eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2017-03-21ean ikus-onetsia. Baldintza hauek bete behar ditu:

196.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA EL DERRIBO DEL EDIFICIO SITO EN LA C/NOVIA SALCEDO, Nº 20.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- I.- Conceder a D. IÑIGO MONTENEGRO URRUTIA (N.I.F.: 14.240.132-G) la licencia de obras solicitada para el derribo del edificio sito en el número 20 de la C/ Novia Salcedo, de conformidad con el proyecto de ejecución presentado, redactado por el Arquitecto D. Jose Luis Tellaetxe Palomar, de Evitel S.L.P., y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro con fecha 21.03.17, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

Obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar dira, teknikari eskudunek sinatuak eta dagozkien elkargo profesionalek ikus-onetsiak. Horiekin batera, eraikuntzak orain hartzen duen azaleraren egoeraren koloretako argazkiak aurkeztu behar dira, ikuspegi guztietatik eginak. Dokumentazio honekin batera, halaber, eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena aurkeztu beharko da, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin.

Junto con la liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, se presentarán fotografías a color del estado en que queda la superficie que ahora ocupa la edificación desde todos los puntos de vista. Deberá de acompañar a esta documentación el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el artículo 6 y en el anexo III del decreto 112/2012.

OBRA LEKUA IXTEA

CIERRE DE LA OBRA

Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko du, segurtasun-azterlanean zehaztutakoari jarraikiz.

Antes de comenzar las obras procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

OROKORRAK

Obrak hasi baino lehen, udal-teknikariek zuinketa onetsi beharko dute. Aldez aurretik beharrezko dokumentazio grafikoa bidali beharko da, instalazioen oraingo egoera zehazteko. Horrenbestez, obrak amaitzen direnean izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

GENERALES.

Antes de iniciar las obras, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales, remitiendo previamente la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación actual de las instalaciones. Se entiende que todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogoeta orokor bat: udal-eskumeneko sareetan, eskatzaileak ez du baimenik izango udal-instalazioak maniobratzeko Udaleko Zerbitzu Teknikoen adostasuna eta presentzia edota baimena ez badauzka.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de competencia municipal.

URA ETA SANEAMENDUA

AGUA Y SANEAMIENTO

Eraikuntza eraitsi baino lehen,

Previo al derribo de la edificación, se

hornidurako nahiz saneamenduko harguneak guztiz kenduko dira, eta lurzatitik hurbil dauden udal elementu guztiak babestuko dira, ezer apurtu ez dadin. Gainera, saneamenduko udal sareak eraistearen ondorioz inguruko hustubideetatik nahiz kendutako hargunetik hondakinak sartzea galaraziko da.

Harguneak kentzeko lanak eta udal elementuak kentzeko lanak, eraikuntza eraitsi aurretik egin behar direnak, Ur eta Saneamendu Ataleko langileek gainbegiratu behar dituzte (94 466 01 80). Harguneak anulatzeko egin diren lanen azken dokumentazioa emango da.

Gogorarazten dugu eraispen lanen ondorioz udal elementuetan gertatzen diren kalte guztiak berehala konpondu beharko direla.

BIDEAK

Obren hasieran egindako argazki-erreportajea erreferentzia hartuta, egindako lanen ondorioz edo obrako makina eta ibilgailuek egindako maniobren edota ibilbideen ondorioz narriatuta geratzen den zoladura konponduko da.

Era berean, udal zerbitzuetan (edo bestelako zerbitzuetan) hartuneak baliogabetzean zoladura urratzen bada, konpondu egingo da. Konponketa hori orain dagoen zoladuraren berdinarekin egingo da, eta bidezoruen paketea udalaren sekzio tipoetan definitutakoarekin bat etorri beharko

eliminarán completamente las acometidas tanto de abastecimiento como de saneamiento, y se protegerán todos los elementos municipales cercanos a la parcela con el fin de evitar roturas, además se evitará que entren residuos procedentes del derribo a las redes municipales de saneamiento tanto a través de los sumideros cercanos como de la acometida anulada.

Tanto los trabajos de anulación de acometidas como de protección de elementos municipales, previos al derribo de la edificación, deberán ser supervisados por personal de la sección de Agua y Saneamiento (94 466 01 80). Se entregará una documentación final de los trabajos de anulación de acometidas efectuados.

Se recuerda que cualquier desperfecto en elementos municipales originado como consecuencia de los trabajos de demolición deberá ser reparado inmediatamente.

VIALIDAD

Tomando como referencia el reportaje fotográfico realizado al inicio de las obras se llevará a cabo la reparación del pavimento que haya sufrido deterioros bien como consecuencia directa de los trabajos realizados o como consecuencia de las maniobras y/o itinerarios de la maquinaria y vehículos afectados a la misma.

Así mismo se incluirá la reparación del pavimento afectado por la anulación de las acometidas, que haya de realizarse en su caso, de cualquier servicio municipal o no municipal, esta reparación se ejecutará con pavimento de las mismas características que el

da.

existente y el paquete de firmes se ajustará a lo definido en las secciones tipo municipales.

Narriadura hesiz inguratutako obra-esparruaren barruan egiten bada, urbanizazio obrak egiterakoan egingo da konponketa; bestela, berehala egingo da, indarrean dagoen araudian ezarritako seinaleak jarriz.

En caso de que el deterioro producido esté dentro del ámbito de obra vallado, la reparación se ejecutará al hacer las obras de urbanización, en caso contrario se llevará a cabo de forma inmediata, previa señalización conforme a la normativa vigente.

ARGIAK

ALUMBRADO

Eraispena egingo den lur-zatiaren aurrealdean argiztapen instalaziorik ez dagoen arren, NOVIA SALCEDO kalean eta inguruetan dauden instalazioak behar bezala kontserbatuko dira (proiektu motako luminariak, fatxadan jarriak eta lurpeko linea elektriko baten bidez elikatuak), obrek ez ditzaten kaltetu argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak. Obrako sarbideak premisa horiek betez kokatuko dira, eta uneoro bermatuko dira instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoen argiztapen baldintzak, baita jartzen diren aldamioen azpian ere.

Si bien no existe instalación de alumbrado en el frente de las parcela afectada por el derribo, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en la calle NOVIA SALCEDO (luminarias tipo proyectos situadas sobre fachada y alimentadas a través de línea eléctrica subterránea) y en las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos, incluso bajo los andamiajes que pudieran instalarse.

Eskaera egileak eta/edo enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones durante

hondatze oro beraiei egotziko zaie.

la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Aurreikusitako jarduketak garatzean ezinbestekoa bada egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide alternatibo bat eskainiko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak, etab.) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Hirugarren pertsonen bidez informazioa gaizki ez transmititzeko edo gaizki ez interpretatzeko, eta instalazioak zuinkatzeko, zerbitzuko arduradunak diren udal teknikariekin jarri beharko dira harremanetan, 94.466.01.80 telefonoan.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

LOREZAINTZA.

JARDINERÍA.

Aurkeztu den eraispen proiektuan ez da ageri dauden zuhaitzak moztu edo botako direnik. Beraz, eraispen obretan zuhaitzak errespetatu beharko dira. Beharrezkoa baldin bada, harremanetan jarri beharko dira Ingurumen Zerbitzuko arduradunak diren udal teknikariekin, egin beharreko lanak ezagutzeko eta ontzat emateko helburuz.

En el proyecto de derribo presentado no consta la tala o derribo de ninguno de los árboles existentes, por lo que los mismos deberán respetarse durante las actuaciones de derribo .En caso de ser necesario se deberán poner en contacto con los técnicos municipales responsables del servicio de Medio Ambiente de cara a conocer y validar los trabajos a llevar a cabo.

Eraikuntza eraitsi baino lehen, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat

Antes de efectuar el derribo de la edificación es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la

aplikatzea.

correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Enpresa espezializatu batek egingo du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda dagoena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon behar dira. Halaber, erabilitako produktu bolumena eta zein zonatan aplikatu den zehatz-mehatz adierazi behar da.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal horri buruzko informazioa behar izanez gero, arlo honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono zenbakiaren bidez.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea,

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza

preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako harea-ontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

BESTE ZERBITZU BATZUK:

Egin behar diren obrak, printzipioz, lur-zati pribatiboan daude, bide publikoa ukitu gabe. Aurrekoa gorabehera, eta lur-zatian dauden aireko hariak jartzeagatik beharrezkoa balitz lurzoru publikoan eragitea, lizentzia egokia eskatu beharko litzateke, eta bertan ezarritako baldintzak bete.

BESTE BALDINTZA BATZUK:

Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, udalak onetsiak, zehatz betez egin behar dela obra. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu

profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

OTROS SERVICIOS:

Las obras a realizar, en un principio, se encuentran en parcela privativa no afectando a la vía pública. No obstante a lo anterior y si por eliminación de los tendidos aéreos existentes en la parcela fuese necesario afectar el suelo público deberá solicitarse la licencia correspondiente, y atenerse a las condiciones que puedan derivarse de la misma.

OTRAS CONDICIONES:

Se recuerda especialmente, la obligación de ejecutar la obra ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el

Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 1.413,27 euro Udal Gordailuzaintzan zainpetu beharko dira, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, se deberá consignar en la depositaría municipal o prestar aval bancario por importe de 1.413,27 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 8.228,98 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza eta eraispen hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

Asimismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 8.228,98 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Inola ere ezin dira lurrak erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte, eraispenaren ondoren. Betebehar hau ez bada betetzen, eraispen-lizentziaren titularra izango da erantzule.

En ningún caso se podrán utilizar los terrenos sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización tras la demolición. Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de derribo.

LIZENTZIA GAUZATZEKO EPEAK:

PLAZOS DE EJECUCIÓN DE LA LICENCIA:

Obra hasteko epea HOGEITA HAMAR (30) EGUN naturalekoa izango da, lizentzia hau eman delako jakinarazpena jaso eta ondoko egunetik aurrera zenbatuta.

El plazo de inicio de la obra será de TREINTA (30) DÍAS naturales, contados a partir del día siguiente al de recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia.

Obra hauek egikaritzeko epea BI (2) HILABETEKOA izango da.

El plazo para la ejecución de estas obras será de DOS (2) MESES.

Obrak, gehienez, HILABETEZ (1) eten ahalko dira sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiak direla medio.

El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de UN (1) MES.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez direnean, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik etenda daudenean, eta luzapenik eman ez bada, udalak adieraziko du, administrazio-prozeduraren ostean eta interesdunaren entzunaldiarekin, lizentzia iraungi egin dela, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izan gabe.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

II.- EAEko Lurraren eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, beren beregi adierazten da lizentziak jabetza eskubidea salbu eta inor kaltetu gabe emango direla.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del Pais Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurrekontua 28.265,48 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto asciende a 28.265,48 euros.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.